



NZ 210 Travel

CZ

NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA
NÁVOD K OBSLUZE

SK

NAPAROVACIA ŽEHLIČKA
NÁVOD NA OBSLUHU

PL

ŻELAZKO NA PARĘ
INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU

GŐZÖLŐS VASALÓ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DE

DAMPFBÜGELEISEN
BEDIENUNGSANLEITUNG

GB

STEAM IRON
INSTRUCTION MANUAL

HR/BIH

PARNO GLAČALO
UPUTE ZA UPORABU

SI

PARNI LIKALNIK
NAVODILA

SR/MNE

PEGLA NA PARU
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ET

AURUTRIKRAUD
KASUTUSJUHEHD

LT

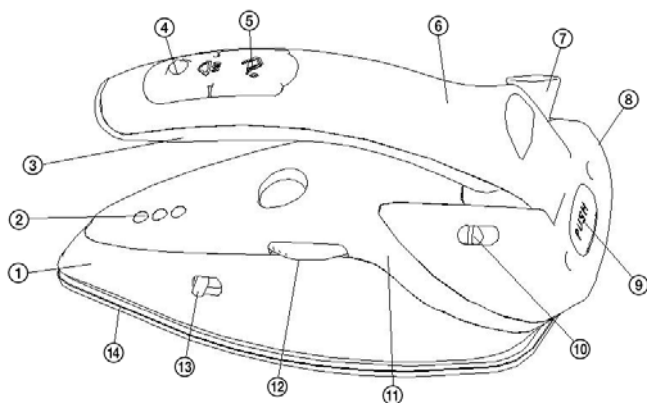
GARŲ LYGINTUVAS
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LV

TVAIKA GLUDEKLIS
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korišničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Ēne seadmē esmakordst kasutāmist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudodamies prietaisu pirmajai kartā, visuomet atīdžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudojoto vadovas. ■ Pirms ierices pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS



CZ

1. Tělo žehličky
2. Kontrolka zapnutí
3. Rukojeť
4. Tlačítko parního rázu
5. Kryt plničního hrdla
6. Nádržka na vodu
7. Chráníč napájecího přívodu
8. Zadní kryt
9. Tlačítko na sklopení rukojeti
10. Přepínač na síť 110-120 nebo 220-24V
11. Kryt
12. Otočný regulátor teploty
13. Regulátor páry
14. Žehlicí plocha s otvory pro napařování

SK

1. Telo žehličky
2. Kontrolka zapnutia
3. Rukoväť
4. Tlačidlo parného rázu
5. Kryt plniaceho hrdla
6. Nádržka na vodu
7. Chránič napájacieho prívodu
8. Zadný kryt
9. Tlačidlo na sklopenie rukoväti
10. Prepínač na sieť 110 – 120 alebo 220 – 240 V
11. Kryt
12. Otočný regulátor teploty
13. Regulátor pary
14. Žehliaca plocha s otvormi na napařovanie

PL

1. Korpus żelazka
2. Kontrolka włączenia
3. Uchwyt
4. Przycisk wyrzutu pary
5. Osłona otworu wlewowego
6. Zbiornik wody
7. Ochrona przewodu zasilania
8. Osłona tylna
9. Przycisk składania uchwytu
10. Przelącznik sieci 110-120 lub 220-24V
11. Pokrywa
12. Pokrętko regulacji temperatury
13. Pokrętko regulacji pary
14. Powierzchnia prasująca żelazka z otworami parowymi

HU

1. Vasaló háza
2. Működésjelző lámpa
3. Fogantyú
4. Turbógőz kapszoló
5. Víztartály fedél
6. Víztartály
7. Hálózati vezeték védőtok
8. Hátsó burkolat
9. Gomb a fogantyú lehajtásához
10. Hálózati választó kapcsoló, 110-120 vagy 220-240 V
11. Burkolat
12. Hőmérséklet szabályzó
13. Gőzmennyiség szabályozó
14. Vasaló felület gőzölő fűvőkákkal

DE

1. Bügeleisenkörper
2. Betriebsanzeige
3. Tragegriff
4. Dampfstoß-Taste
5. Wassertankdeckel
6. Wassertank
7. Kabelknickschutz
8. Hintere Abdeckung
9. Taste zum Herunterklappen des Griffs
10. Taste zum Umschalten zwischen 110-120 und 220-24V
11. Abdeckung
12. Drehbarer Temperaturregler
13. Dampfgregler
14. Bügelfläche mit Dampföffnungen

GB

1. Body of iron
2. Power light
3. Handle
4. Steam burst button
5. Neck filler cover
6. Water container
7. Power input protection
8. Back cover
9. Button to fold the handle
10. Switch to 110-120 or 220-24V
11. Cover
12. Rotary temperature controller
13. Steam regulator
14. Ironing area with openings for steaming

HR/BIH

1. Tijelo glačala
2. Kontrolna žaruljica
3. Ručka
4. Tipka za mlaz pare
5. Poklopac lijevka
6. Spremnik za vodu
7. Štitnik naponskog kabla
8. Stražnji poklopac
9. Tipka za sklapanje ručke
10. Prekidač za mrežu 110-120 ili 220-24V
11. Kućište
12. Okretni regulator temperature
13. Regulator pare
14. Površina za glačanje s otvorima za paru

SI

1. Ogrodje likalnika
2. Kontrolna lučka vklopa
3. Ročaj
4. Tipka parnega sunka
5. Pokrov polnilne odprtine
6. Posoda za vodu
7. Ščitnik el. kabla
8. Zadnji pokrov
9. Tipka za sestavo ročaja
10. Pretikalo za omrežje 110-120 ali 220-24V
11. Pokrov
12. Vrteč regulator temperature
13. Regulator pare
14. Likalna površina s odprtinami za paro

SR/MNE

1. Telo pegle
2. Kontrolna lampica
3. Ručka
4. Dugme za mlaz pare
5. Poklopac otvora za punjenje
6. Posuda za vodu
7. Štitnik kabla za napajanje
8. Zadnji poklopac
9. Dugme za zaključavanje drške
10. Prekidač za mrežu 110-120 ili 220-24V
11. Poklopac
12. Okretni regulator temperature
13. Regulator pare
14. Površina za peglanje s otvorima za paru

ET

1. Triikraua korpus
2. Toite märgutuli
3. Käepide
4. Aurupahvaku nupp
5. Täiteava kate
6. Veemahuti
7. Kaitse
8. Tagakate
9. Kokkupandava käepideme nupp
10. 110-120 või 220-24V lüüti
11. Kate
12. Pöörlev temperatuuriregulaator
13. Auru regulaator
14. Auruavadega triikrauatald

LT

1. Lygintuvo korpusas
2. Maitinimo lemputė
3. Rankena
4. Garų pliūpsnio mygtukas
5. Užpildiklio kakliuko gaubtelis
6. Vandens talpyklė
7. Maitinimo įvado apsauga
8. Galinis dangtelis
9. Rankenos laikymo mygtukas
10. Perjungiklis į 110-120 arba 220-24V
11. Dangtelis
12. Sukamasis temperatūrinis valdiklis
13. Garų valdiklis
14. Lyginimo sritis su garų angomis

LV

1. Gludekļa korpus
2. Barošanas indikators
3. Rokturis
4. Tvaika strūkļas poga
5. Uzpildes atveres vāciņš
6. Ūdens tvertne
7. Barošanas aizsardzība
8. Aizmugurējais vāks
9. Poga roktura salocīšanai
10. Slēdzis pārejai no 110-120 uz 220-24 V
11. Vāciņš
12. Temperatūras regulators
13. Tvaika regulators
14. Gludināšanas virsma ar tvaika atverēm

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/ uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.

UPOZORNĚNÍ: Pokaždé se přesvědčte, že volič napětí je v nastavení na parametry právě používané sítě.

2. Nikdy žehličku nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte napařovací žehličku v blízkosti dětí! Žehličku a její přívod udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let, jakmile je připojena k napájení nebo chladne.
5. Zapnutou žehličku nenechávejte bez dozoru.
6. Nepoužívejte napařovací žehličku venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Žehlička se nesmí používat, jestliže spadla, existují-li viditelné známky poškození nebo netěsnosti.

8. Žehličku používejte pouze na stabilním rovném povrchu. Při umísťování žehličky na stojan zajistěte, aby byl povrch, na který se stojan umístí, stabilní.
9. Před plněním žehličky vodou a před jejím vyprázdněním žehličku vždy nejdříve odpojte ze síťové zásuvky.
10. Doporučujeme nenechávat žehličku se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
11. Nepoužívejte žehličku v blízkosti hořlavých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Při kontaktu s horkými kovovými částmi, horkou vodou nebo párou může dojít k popálení. Při otáčení žehličky vzhůru nohama dávejte dobrý pozor – v zásobníku může být horká voda.
12. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
13. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení a před uložením ho nechte zcela vychladnout.
14. V žehličce používejte pouze destilovanou vodu. Žehličku neplňte žádnými jinými tekutinami. Plnicí otvor nesmí být při používání otevřen.
15. Nepoužívejte žádné chemické přísady, aromatické substance nebo odvápnovací prostředky ani příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Nedodržením těchto pokynů se vystavujete riziku ztráty záruky.
16. Napařovací žehličku používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato napařovací žehlička je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
17. Cestovní žehlička není určena pro normální používání.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny



Pozor, horký povrch!

o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

Do not immerse the appliance body in water! – Tělo spotřebiče neponořovat do vody!

NEBEZPEČÍ pro děti: Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

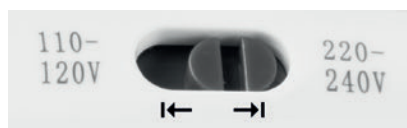
POKYNY K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM SE PŘESVĚČTE, ŽE VOLIČ NAPĚTÍ JE NASTAVEN NA HODNOTY SÍTĚ, KTEROU HODLÁTE POUŽÍT.

Nastavení sítě

Pomocí šroubováku nastavte žehličku na parametry sítě, kterou právě používáte, viz. obrázek 1.

UPOZORNĚNÍ: V případě použití adaptéru na síť v jiné zemi se přesvědčte, že je adaptér v souladu s tamními platnými normami.



Obrázek 1: Nastavení parametrů sítě.

Před uvedením do provozu

Nejprve odstraňte z žehlicí plochy ochrannou fólii! Žehlička se musí používat a ukládat na stabilním povrchu. Při prvním žehlení rozehejte žehličku bez vody na nejvyšší stupeň. Přitom z žehličky může vycházet lehký kouř a zápach, který však zakrátko zmizí. Poté můžete zásobník vody naplnit. Nechte žehličku po naplnění a rozeheťatí nejméně 1 minutu vytvářet páru a přitom občas stiskněte tlačítko parního rázu, aby se odstranily případné zbytky z výrobního procesu. Před prvním použitím na vaše prádlo doporučujeme vyzkoušet žehličku na nějaké běžné látce, např. utěrce.

Skládání/rozkládání žehličky

Tato žehlička má pro snazší ukládání sklápěcí rukověť.

Před každým sklopením nebo otevřením rukověti do pracovní polohy je nutné nejprve smáchnout tlačítko PUSH (č. 9). Nepoužívejte hrubou sílu.

Plnění zásobníku vody

Před plněním zásobníku vody vytáhněte vidlici přírodního kabelu ze zásuvky!




UPOZORNĚNÍ: Při otvírání krytu plnicího hrdla buďte opatrní, abyste omylem nevytáhli i gumový kryt tlačítka napařování.

Držte žehličku v nakloněné poloze, vypněte napařování a do otevřeného víka plnicího otvoru nalijte vodu, až po značku max. Do žehličky doporučujeme používat destilovanou vodu.

UPOZORNĚNÍ: Žehličku neplňte vodou přímo, používejte výhradně nálevku dodávanou spolu s žehličkou!

Nastavení teploty

Prádlo, které chcete žehlit, nejdříve roztrídíte podle mezinárodních symbolů uvedených na štítcích prádla. Pokud tyto chybějí, roztrídíte prádlo podle druhu tkaniny.

Štítek na prádle	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	Chemická vlákna např. polyester, viskóza	• nízká teplota
	Hedvábí, vlna	•• střední teplota
	Bavlna, len	••• vysoká teplota
	Tkaniny, které se nesmí žehlit	

Tkaniny s neobvyklou vrchní úpravou (např. flitry, výšivky, potisky apod.) doporučujeme žehlit na nejnižší teplotu.

Pokud jde o směsi (např. 40% bavlna, 60% syntetika), nastavte regulátor teploty podle tkaniny vyžadující nižší teplotu.

Pokud neznáte složení tkaniny, stanovte vhodnou teplotu zkouškou na nejméně nápadném místě oděvu. Začněte s nejnižší teplotou a tu pomalu zvyšujte, až dosáhnete ideální teploty.

Nikdy nežehlete místa se stopami potu apod.: teplo žehličky zafixuje na tkanině skvrny, které pak nelze odstranit.

Odstranění mazu je efektivnější, pokud použijete suchou žehličku střední teploty: nadbytečné teplo ho spálí a hrozí riziko vzniku žlutých skvrn.

Aby vám na hedvábí, vlně nebo syntetice nevznikly „oblýskané“ skvrny, žehlete je obráceně, z vnitřní strany. Aby vám na sametu nevznikly „oblýskané“ skvrny, žehlete ho jedním směrem (po vláknou) a na žehličku netlačte.

Čím více vložíte do pračky prádla, tím víc bude prádlo pomačkané. Prádlo se více pokrčí i při odstředování vysokou rychlostí.

U mnoha tkanin platí, že se žehlí snáze, pokud nejsou úplně suché. Např. hedvábí byste měli žehlit vždy vlhké. Nastavte teplotu žehlení regulátorem teploty podle druhu látky. Rozsvícená kontrolka signalizuje rozehrívání žehlicí plochy. Zhasnutí kontrolky signalizuje, že bylo dosaženo požadované teploty a můžete začít žehlit. Během žehlení se občas rozsvítí kontrolka teploty desky, čímž indikuje udržování nastavené teploty. Pokud po ukončení žehlení na vysokou teplotu teplotu regulátorem snížíte, nežehlete, dokud se kontrolka teploty žehlicí plochy znovu nerozsvítí.

Poznámka: Vzhledem k tomu, že chladnutí trvá déle než rozehrívání, doporučujeme žehlit nejdříve tkaniny, které vyžadují nižší teplotu. Tím omezíte prostoje a eliminujete riziko propálení tkaniny.

FUNKCE ŽEHLENÍ A NAPAŘOVÁNÍ

Žehlení bez páry

Při žehlení bez napařování nastavte regulátor páry do polohy vypnutého výstupu páry a regulátor teploty nastavte podle druhu látky.

Žehlení s napařováním

Regulátor teploty nastavte do polohy ••• nebo MAX a regulátor páry do polohy vypnutého výstupu páry. Jakmile zhasne kontrolka ohřevu, nastavte regulátor na požadované množství páry. Z otvorů žehlicí plochy začne vycházet pára, můžete začít s žehlením.

UPOZORNĚNÍ: Parní ráz nikdy nesměřujte na osoby nebo zvířata.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

CZ

Po použití odpojte žehličku od napájení, otevřete víko hrdla, vylijte zbývající vodu, regulátor páry nastavte na minimum a regulátor teploty přepněte na minimum. Před uklizením napařovací žehličky se vždy ujistěte, že zcela zchladla, je čistá a suchá. Pro snazší uložení je možno rukověť žehličky složit.

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči!

Jakékoliv nánosy, zbytky škrobu nebo aviváže můžete odstranit pomocí vlhké (nikoli mokré) utěrky nebo jemného tekutého čisticího prostředku a osušit měkkou suchou tkaninou. Vyvarujte se poškrábání žehlicí plochy drátěnkou nebo kovovými předměty. Nikdy nečistěte žehličku pod tekoucí vodou, neoplachujte ji ani neponořujte do vody!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita nádržky na vodu 40 ml

Jmenovité napětí: 110–120 V ~ 50/60 Hz
220–240 V ~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 900–1100 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.

UPOZORNENIE: Zakaždým sa presvedčte, že volič napätia je nastavený na parametre práve používanej siete.

2. Nikdy žehličku nepoužívajte, pokiaľ je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate naparovaciu žehličku v blízkosti detí! Žehličku a jej prívod udržiajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, hneď ako je pripojená na napájanie alebo chladne.
5. Zapnutú žehličku nenechávajte bez dozoru.
6. Nepoužívajte naparovaciu žehličku vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo prístroja mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

7. Žehlička sa nesmie používať, ak spadla, ak existujú viditeľné známky poškodenia alebo netesnosti.
8. Žehličku používajte iba na stabilnom rovnom povrchu. Pri umiestňovaní žehličky na stojan zaistite, aby bol povrch, na ktorý sa stojan umiestni, stabilný.
9. Pred plnením žehličky vodou a pred jej vyprázdnením žehličku vždy najskôr odpojte od sieťovej zásuvky.
10. Odporúčame nenechávať žehličku so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vyťahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
11. Nepoužívajte žehličku v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Pri kontakte s horúcimi kovovými časťami, horúcou vodou alebo parou môže dôjsť k popáleniu. Pri otáčaní žehličky hore nohami dávajte dobrý pozor – v zásobníku môže byť horúca voda.
12. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
13. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania a pred uložením ho nechajte celkom vychladnúť.
14. V žehličke používajte iba destilovanú vodu. Žehličku neplňte žiadnymi inými tekutinami. Plniaci otvor nesmie byť pri používaní otvorený.
15. Nepoužívajte žiadne chemické prísady, aromatické substancie alebo odvápnovacie prostriedky ani príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom. Nedodržaním týchto pokynov sa vystavujete riziku straty záruky.
16. Naparovaciu žehličku používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto naparovacia žehlička je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
17. Cestovná žehlička nie je určená na normálne používanie.



Pozor, horúci povrch!

18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Do not immerse the appliance body in water! – Telo spotrebiča neponárajte do vody!

NEBEZPEČENSTVO pre deti: Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vrecúškami. Nebezpečenstvo udusenía.

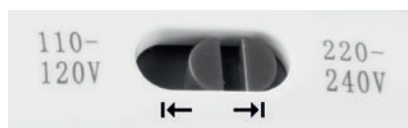
POKYNY NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SA PRESVEDČTE, ŽE VOLIČ NAPÄTIA JE NASTAVENÝ NA HODNOTY SIETE, KTORÚ HODLÁTE POUŽIŤ.

Nastavenie siete

Pomocou skrutkovača nastavte žehličku na parametre siete, ktorú práve používate, pozrite obrázok 1.

UPOZORNENIE: V prípade použitia adaptéra v sieti v inej krajine sa presvedčte, že je adaptér v súlade s tamojšími platnými normami.



Obrázok 1: Nastavenie parametrov siete.

Pred uvedením do prevádzky

Najprv odstráňte zo žehliacej plochy ochrannú fóliu! Žehlička sa musí používať a ukladať na stabilnom povrchu. Pri prvom žehlení rozohrejte žehličku bez vody na najvyšší stupeň. Prítom zo žehličky môže vychádzať mierny dym a zápach, ktorý však zakrátko zmizne. Potom môžete zásobník vody naplniť. Nechajte žehličku po naplnení a rozohriatí najmenej 1 minútu vytvárať paru a pritom občas stlačte tlačidlo parného rázu, aby sa odstránili prípadné zvyšky z výrobného procesu. Pred prvým použitím na vašu bielizeň odporúčame vyskúšať žehličku na nejakej bežnej látke, napr. utierke.

Skladanie/rozkladanie žehličky

Táto žehlička má pre jednoduchšie ukladanie sklápaciú rukoväť.

Pred každým sklopením alebo otvorením rukoväti do pracovnej polohy je nutné najprv stlačiť tlačidlo PUSH (č. 9). Nepoužívajte hrubú silu.

Plnenie zásobníka vody

Pred plnením zásobníka vody vytiahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky!

UPOZORNENIE: Pri otváraní krytu plniaceho hrdla buďte opatrní, aby ste omylom nevytiahli aj gumový kryt tlačidla naparovania.





SK

Držte žehličku v naklonenej polohe, vypnite naparovanie a do otvoreného veka plniaceho otvoru nalejte vodu, až po značku max. Do žehličky odporúčame používať destilovanú vodu.

UPOZORNENIE: Žehličku neplňte vodou priamo, používajte výhradne nálievku dodávanú spolu so žehličkou!

Nastavenie teploty

Bielizeň, ktorú chcete žehliť, najskôr roztriedte podľa medzinárodných symbolov uvedených na štítkoch bielizne. Pokiaľ tieto chýbajú, roztriedte bielizeň podľa druhu tkaniny.

Štítko na bielizni	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	Chemické vlákna napr. polyester, viskóza	• nízka teplota
	Hodváb, vlna	•• stredná teplota
	Bavlna, ľan	••• vysoká teplota
	Tkaniny, ktoré sa nesmú žehliť	

Tkaniny s neobvyklou vrchnou úpravou (napr. flitre, výšivky, potlače a pod.) odporúčame žehliť na najnižšiu teplotu.

Ak ide o zmesi (napr. 40 % bavlna, 60 % syntetika), nastavte regulátor teploty podľa tkaniny vyžadujúcej nižšiu teplotu.

Pokiaľ nepoznáte zloženie tkaniny, stanovte vhodnú teplotu skúškou na najmenej nápadnom mieste odevu. Začnite s najnižšou teplotou a tú pomaly zvyšujte, až dosiahnete ideálnu teplotu.

Nikdy nežehlite miesta so stopami potu a pod. – teplo žehličky zafixuje na tkanine škvrny, ktoré potom nie je možné odstrániť.

Odstránenie mazu je efektívnejšie, ak použijete suchú žehličku strednej teploty: nadbytočné teplo ho spáli a hrozí riziko vzniku žltých škvŕn.

Aby vám na hodvábe, vlně alebo syntetike nevznikli „lesklé“ škvrny, žehlite ich obrátene, z vnútornej strany.

Aby vám na zamate nevznikli „lesklé“ škvrny, žehlite ho jedným smerom (po vlákne) a na žehličku netlačte.

Čím viac vložíte do práčky bielizne, tým viac bude bielizeň pokrčená. Bielizeň sa viac pokrčí aj pri odstreďovaní vysokou rýchlosťou.

Pri mnohých tkaninách platí, že sa žehlia ľahšie, pokiaľ nie sú úplne suché. Napr. hodváb by ste mali žehliť vždy vlhký.

Nastavte teplotu žehlenia regulátorom teploty podľa druhu látky. Rozsvietená kontrolka signalizuje rozohrievanie žehliacej plochy. Zhasnutie kontrolky signalizuje, že sa dosiahla požadovaná teplota a môžete začať žehliť.

Počas žehlenia sa občas rozsvieti kontrolka teploty dosky, čím indikuje udržiavanie nastavenej teploty. Ak po ukončení žehlenia na vysokú teplotu regulátorom teplotu znížite, nežehlite, pokiaľ sa kontrolka teploty žehliacej plochy znovu nerozsvieti.

Poznámka: Vzhľadom na to, že chladnutie trvá dlhšie než rozohrievanie, odporúčame žehliť najskôr tkaniny, ktoré vyžadujú nižšiu teplotu. Tým obmedzíte prestoje a eliminujete riziko prepálenia tkaniny.

FUNKCIA ŽEHLLENIA A NAPAROVANIA

Žehlenie bez pary

Pri žehlení bez naparovania nastavte regulátor pary do polohy vypnutého výstupu pary a regulátor teploty nastavte podľa druhu látky.

Žehlenie s naparovaním

Regulátor teploty nastavte do polohy **...** alebo **MAX** a regulátor pary do polohy vypnutého výstupu pary. Hneď ako zhasne kontrolka ohrevu, nastavte regulátor na požadované množstvo pary. Z otvorov žehliacej plochy začne vychádzať para, môžete začať so žehlením.

UPOZORNENIE: Parný ráz nikdy nesmerujte na osoby alebo zvieratá.

ČISTENIE, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Po použití odpojte žehličku od napájania, otvorte veko hrdla, vylejte zostávajúcu vodu, regulátor pary nastavte na minimum a regulátor teploty prepnite na minimum. Pred odložením naparovacej žehličky sa vždy uistite, že celkom vychladla, je čistá a suchá. Pre jednoduchšie uloženie je možné rukoväť žehličky zložiť.

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete! Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči!

Akékoľvek nánosy, zvyšky škrobu alebo aviváže môžete odstrániť pomocou vlhkej (nie mokrej) utierky alebo jemného tekutého čistiaceho prostriedku a osušiť mäkkou suchou tkaninou. Vyvarujte sa poškrabania žehliacej plochy drôtenkou alebo kovovými predmetmi. Nikdy nečistite žehličku pod tečúcou vodou, neoplachujte ju ani neponárajte do vody!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita nádržky na vodu 40 ml

Menovité napätie: 110 – 120 V ~ 50/60 Hz
220 – 240 V ~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 900 – 1 100 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.

UWAGA: Za każdym razem należy się upewnić, że przełącznik napięcia jest ustawiony zgodnie z parametrami używanej sieci.

2. Nie wolno korzystać z żelazka, gdy przewód zasilania jest uszkodzony. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**

3. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.

4. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci! Żelazko i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat, gdy jest podłączone do prądu lub stygnie.

5. Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.

6. Nie używaj żelazka na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
7. Nie należy korzystać z żelazka, jeżeli spadło, jest w widoczny sposób uszkodzone lub nieszczelne.
8. Żelazka należy używać wyłącznie na stabilnej, płaskiej powierzchni. Podczas umieszczania żelazka w stojaku należy zapewnić, aby powierzchnia, na której zostanie umieszczony stojak, była stabilna.
9. Przed napełnieniem żelazka wodą i przed opróżnieniem należy odłączyć żelazko od gniazda zasilania.
10. Nie należy pozostawiać żelazka podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
11. Nie należy korzystać z urządzenia w pobliżu łatwopalnych przedmiotów ani pod nimi (np. w pobliżu zasłon). Kontakt z gorącymi metalowymi elementami, gorącą wodą lub parą, może spowodować oparzenia. Obracając żelazko do góry nogami należy zachować szczególną ostrożność — w zbiorniku może znajdować się gorąca woda.
12. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
13. Po zakończeniu używania natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i pozostaw do ostygnięcia przed schowaniem.
14. Do żelazka należy wlewać tylko destylowaną wodę. Żelazka nie należy napełniać innymi płynami. Podczas użytkowania otwór do napełniania nie może być otwarty.
15. Nie stosuj żadnych środków chemicznych lub odwapniających, substancji aromatycznych, ani akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogłoby to spowodować utratę gwarancji.
16. Korzystaj z żelazka tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności



Uwaga, gorąca powierzchnia!

za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.

17. Żelazko podróżne nie jest przeznaczone do normalnego użytkowania.

18. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom wyłącznie pod nadzorem.

Do not immerse the appliance body in water! – Nie zanurzaj korpusu urządzenia w wodzie!

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci: Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

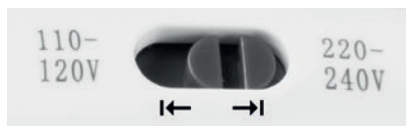
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

UWAGA: PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE PRZEŁĄCZNIK NAPIĘCIA JEST USTAWIONY ZGODNIE Z PARAMETRAMI SIECI, KTÓRĄ MASZ ZAMIAR UŻYWAĆ.

Ustawienia sieci

Ustaw żelazko zgodnie z parametrami sieci, którą masz zamiar użyć, za pomocą śrubokręta, patrz rysunek 1.

UWAGA: W przypadku korzystania z adaptera sieciowego w innym kraju należy się upewnić, że adapter jest zgodny z lokalnymi przepisami.



Rysunek 1: Ustawienie parametrów sieci.

Przed pierwszym użyciem

Usuń folię ochronną z powierzchni prasującej żelazka! Żelazko musi być używane i przechowywane na stabilnej powierzchni.

Przed pierwszym użyciem należy je rozgrzać bez wody na najwyższy stopień. Z żelazka może przez krótką chwilę wydobywać się dym lub zapach. Następnie można napełnić zbiornik wody. Po jego napełnieniu

W rozgrzaniu żelazka należy odczekać co najmniej 1 minutę, aby zaczęła się tworzyć para. Następnie naciśnij kilkakrotnie przycisk pary w celu pozbycia się resztek po procesie produkcji. Przed pierwszym użyciem zalecamy wypróbowanie żelazka na ścierze lub podobnym materiale.

Składanie/rozkładanie żelazka

Żelazko posiada składany uchwyt w celu ułatwienia przechowywania.

Przed każdym złożeniem lub rozłożeniem uchwytu do położenia roboczego należy najpierw nacisnąć przycisk PUSH (nr 9). Nie należy używać nadmiernej siły.

PL

Napełnienie zbiornika wody

Przed napełnieniem zbiornika wody należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!





UWAGA: Podczas otwierania osłony otworu wlewowego należy uważać, aby przypadkowo nie wyciągnąć także gumową osłonę przycisku wyrzutu pary.

Trzymaj żelazko pochylone, wyłącz wyrzut pary i wlej wodę przez pokrywkę otworu do napełniania aż do oznaczenia max. Do żelazka należy wlewać wodę destylowaną.

UWAGA: Nie napełniaj żelazka wodą bezpośrednio, użyj lejka dostarczonego wraz z żelazkiem!

Regulacja temperatury

Pranie przeznaczone do prasowania należy najpierw podzielić wg symboli na metkach. Jeżeli zostały usunięte, należy je podzielić wg rodzaju tkaniny.

Metka na odzieży	Rodzaj tkaniny	Pokrętko regulacji temperatury
	Włókna chemiczne np. poliester, wiskoza	• niska temperatura
	Jedwab, wełna	•• średnia temperatura
	Bawełna, len	••• wysoka temperatura
	Tkaniny, których nie należy prasować	

Tkaniny z niestandardowymi elementami (cekiny, naszywki, nadruki itp.) należy prasować w najniższej temperaturze.

Prasując materiały mieszane (np. 40% bawełny, 60% syntetyki), należy dostosować temperaturę do tkaniny z niższą temperaturą prasowania.

Jeżeli skład tkaniny nie jest znany, należy przeprowadzić próbę w najmniej widocznym miejscu. Zaczniij od najniższej temperatury i powoli ją podwyższaj.

Nie prasuj miejsc ze śladami potu itp.: wysoka temperatura utwali wszelkie ślady i ich usunięcie będzie niemożliwe.

Do usuwania lepkich substancji stosuj suche żelazko i niską temperaturę: zbyt wysoka temperatura mogłaby je przypiec, pozostawiając żółte plamy.

Aby jedwab, wełna lub materiały syntetyczne zbyt mocno nie „błyszcząły”, należy je prasować od wewnętrznej strony.

Chcąc uniknąć podobnych, „błyszczących” miejsc na aksamicie, należy prasować go w jednym kierunku (w kierunku włókien) i nie naciskać zbyt mocno na żelazko.

Przy większej ilości prania w pralce będzie ono bardziej pogniecione. Pranie może się również skurczyć przy dużej prędkości wirowania.

Wiele tkanin łatwiej prasować przed całkowitym wyschnięciem. Np. jedwab należy zawsze prasować wilgotny.

Ustaw temperaturę prasowania pokrętle regulacji w zależności od rodzaju materiału. Światło kontrolki oznacza rozgrzewanie powierzchni prasującej żelazka. Kontrolka gaśnie po osiągnięciu ustawionej temperatury, następnie można rozpocząć prasowanie.

Kontrolka temperatury zaświeci na chwilę w trakcie prasowania, co oznacza utrzymywanie ustawionej temperatury. Jeżeli po zakończeniu prasowania z wysoką temperaturą, temperatura zostanie obniżona, należy odczekać, dopóki kontrolka temperatury powierzchni prasującej żelazka znowu nie zaświeci.

Uwaga: Z uwagi na to, że stygnięcie trwa dłużej niż rozgrzewanie, zalecamy prasowanie najpierw tkanin, które wymagają niższej temperatury. Dzięki temu nie będzie trzeba czekać na ostygnięcie powierzchni prasującej żelazka, a ryzyko spalenia tkaniny zostanie wyeliminowane.

PL

FUNKCJA PRASOWANIA ZWYKŁEGO I PRASOWANIA PARĄ

Prasowanie bez pary

Podczas prasowania bez pary ustaw regulator pary w pozycji wyłączonego ujęcia pary, a regulator temperatury ustaw w zależności od rodzaju materiału.

Prasowanie z parą

Regulator temperatury ustaw w pozycji ... lub MAX, a regulator pary ustaw w pozycji wyłączonego ujęcia pary. Gdy zgaśnie kontrolka ogrzewania, ustaw regulator na wymaganą ilość pary. Z otworów powierzchni prasującej zaczniesz wydobywać się para i będzie można rozpocząć prasowanie.

UWAGA: Nie kieruj wyrzutu pary na ludzi ani zwierzęta.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Po użyciu odłącz żelazko z gniazdka, otwórz pokrywę, wylej pozostałą wodę, ustaw regulator pary i temperatury na minimum. Przed schowaniem żelazka należy się upewnić, czy całkowicie wystygło, czy jest czyste i suche. Aby ułatwić przechowywanie, można złożyć uchwyt żelazka.

Przed czynnościami konserwacyjnymi odłącz urządzenie od zasilania! Przed czyszczeniem poczekaj, aż urządzenie ostygnie!

Wszelkie osady, resztki krochmalu lub płynu do płukania, należy usunąć wilgotną (nie mokrą) szmatką z ew. zastosowaniem lekkiego środka czyszczącego oraz osuszyć suchą i miękką tkaniną. Należy uważać, aby nie porysować powierzchni prasującej żelazka druciakiem lub innym metalowym przedmiotem. Nie wolno myć żelazka w bieżącej wodzie, płukać ani zanurzać w wodzie!

DANE TECHNICZNE

Pojemność zbiornika na wodę 40 ml

Napięcie nominalne: 110–120 V ~ 50/60 Hz

220–240 V ~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 900–1100 W

LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe – do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



PL

08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.

FIGYELMEZTETÉS! Minden alkalommal győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség kapcsoló a használni kívánt tápfeszültség értékére van-e beállítva.

2. Amennyiben a vasaló hálózati vezetéke sérült, akkor a vasalót bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**

3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.

4. Legyen nagyon körültekintő, amikor a gőzölős vasalót gyermekek közelében használja! A működő vagy hűlő vasalót és a hálózati

vezetékét úgy helyezze el, hogy azt 8 évesnél kisebb gyerekek ne tudják elérni.

5. A bekapcsolt vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
6. A gőzölős vasalót szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetékét és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
7. Amennyiben a vasaló leesett, megsérült, vagy rosszul tömít, akkor azt ne használja.
8. A vasalót csak stabil és egyenes felületen használja. Csak stabil felületre lehelyezett vasalótartóra tegye le a vasalót.
9. A víztartály feltöltése, illetve kiürítése előtt a vasaló hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból.
10. A hálózathoz csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül hagyni tilos. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
11. A vasalót gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében (pl. függöny mellett) ne használja. A forró fém részek érintése, valamint a készülékből kiáramló forró víz (vagy gőz) égési sérüléseket okozhat. A vasaló felfelé fordítása esetén legyen nagyon óvatos, a tartályban lévő víz forró lehet.
12. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
13. A használat után a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból és várja meg a készülék teljes lehűlését.
14. A vasaló víztartályába csak desztillált vizet töltsön be. A vasalóba más folyadékot tölteni tilos. A töltőnyílás használat közben nem lehet nyitva.
15. A vasalóba ne töltsön be a gyártó által nem ajánlott vegyi anyagokat, illatosító vagy vízkőoldó készítményeket. Ellenkező esetben a készülékre adott garancia érvényét vesztheti.
16. A gőzölős vasalót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gőzölős vasaló kizárólag csak



Figyelem! Forró felület!

háztartásokban használható. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.

17. Az úti vasaló rendszeres vasalásra nem, csak alkalmi használatra alkalmas.
18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.

Do not immerse the appliance body in water! – A készüléket vízbe mártani tilos!

ÉLETVESZÉLY gyerekeknek! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

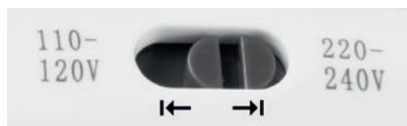
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

FIGYELMEZTETÉS! MINDEN ALKALOMMAL GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A HÁLÓZATI FESZÜLTÉG KAPCSOLÓ A HASZNÁLNI KÍVÁNT TÁPFESZÜLTÉG ÉRTÉKÉRE VAN-E BEÁLLÍTVÁ.

Hálózat beállítása

Csavarhúzó segítségével állítsa be azt a tápfeszültséget, amelyhez a vasalót csatlakoztatni kívánja (lásd az 1. ábrát).

FIGYELMEZTETÉS! Amennyiben idegen országban kívánja használni a vasalót, akkor szükség esetén szerezzen be olyan adaptert, amellyel a csatlakozódugót a fali aljzathoz tudja csatlakoztatni.



1. ábra. Tápfeszültség beállítása

Üzembe helyezés előtt

A vasalótalpról távolítsa el a védőfóliát! A vasalót stabil felületen használja és stabil felületre helyezze le. Első vasaláskor fűtse fel a vasalót maximális hőmérsékletre (víz nélkül). A vasalóból gyenge füst és szag áramlik ki, ami rövid idő múlva megszűnik. Ezt követően töltsön vizet a tartályba. A feltöltés, majd a vasaló felfűtése után legalább 1 percig gőz üzemmódban hagyja működni a vasalót, miközben többször nyomja meg a turbógőz gombot. A gőz kimos minden szennyeződést, ami esetleg a gyártás közben a készülékben maradt.

Az első vasalást régi ruhadarabon végezze el, hogy a vasalótalpon, vagy a tartályban maradt szennyeződés ne koszolja be a tiszta ruhát.

A vasaló fogantyú felhajtása/lehajtása

A helytakarékos szállítás érdekében a vasaló fogantyúja lehajtható.

A fogantyú felhajtása vagy lehajtása előtt a PUSH gombot (9-es tétel) meg kell nyomni. Ne alkalmazzon túl nagy erőt.

A víztartály feltöltése

A víztartály feltöltése előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.





FIGYELMEZTETÉS! A tartály fedél kinyitása közben ügyeljen arra, hogy a gőzölő gomb gumi burkolatát ne húzza ki (véletlenül).

A vasalót tartsa ferdén, a gőzmennyiség szabályozót kapcsolja le, nyissa ki a tartályfedelet és töltsön vizet a tartályba (legfeljebb a max. jelig). Javasoljuk, hogy a tartályba csak desztillált vizet töltsön.

FIGYELMEZTETÉS! A tartályba ne töltsön közvetlenül a palackból a vizet, használja a vasalóhoz mellékelt tölcserőt!

Hőmérséklet beállítása

A vasalni kívánt ruhákat a címkén található nemzetközi jelzések szerint válogassa szét. Amennyiben a ruhán nincs címke, akkor a ruhákat anyaguk szerint különítse el.

Jel a ruhacímkén	Ruha anyaga	Hőfokszabályzó
	Műszálak pl. poliészter, viszkóz	• alacsony hőfok
	Selyem, gyapjú	•• közepes hőfok
	Pamut, len	••• magas hőfok
	Nem vasalható ruhák	

A különleges felületű anyagokat (pl. flitter, hímzés, nyomott minták stb.) alacsony hőmérsékleten vasalja. Amennyiben kevert anyagból álló szövetet vasal (pl. 40 % pamut és 60 % műszál), akkor a hőfokszabályozót mindig az érzékenyebb anyagnak megfelelő hőmérsékletre állítsa be.

Amennyiben nem ismeri a szövet összetételét, akkor a ruha nem látható helyén próbálja ki a vasalást. A próbavasalás hőmérsékletét – alacsony fokozaton kezdve – fokozatosan növelje, amíg nem éri el a kívánt vasalási hatást.

Ne vasaljon izzadságot vagy más nedvességet tartalmazó ruhákat, mert a vasalás utáni foltosodás mosással már nem lesz eltávolítható.

A zsír eltávolítása hatékonyabb, ha száraz vasalót használ (közepes hőfokon). A meleg elégeti a zsírt és nem maradnak sárga foltok.

A selyem, gyapjú vagy műszál anyagokon nem lesznek fényes foltok, ha ezeket a belső oldalukon vasalja.

A bársony anyagokon nem keletkeznek fényes csíkok, ha a bársonyt száírányba (csak egy irányba) vasalja. A vasalót ne nyomja erősen a bársonyra.

Minél több ruhát mos egyidejűleg a mosógépben, annál gyűröttebb lesz a kimosott ruha. A ruha még gyűröttebbé válik, ha magas fordulatszámon centrifugálja ki.

A ruhákra általában érvényes, hogy könnyebb a vasalásuk, ha a ruha nedves. Például a selymet kizárólag csak nedvesen ajánlatos vasalni.

A vasalási hőfokot a ruha anyagától függően állítsa be. A bekapcsolt kijelző mutatja, hogy a vasaló fűti a vasalótalpat. A kijelző elalszik, ha a vasalótalpat eléri a beállított hőfokot. Megkezdheti a vasalást.

A vasalás folyamán a bekapcsolás/fűtés kijelző ki- és bekapcsol, ez mutatja, hogy a termosztát azonos értéken tartja a beállított vasalási hőfokot. Amennyiben a vasalás során kisebb értékre állítja be a hőfokot, akkor várjon addig, amíg a bekapcsolás/fűtés kijelző ismét bekapcsol.

Megjegyzés: tekintettel arra, hogy a vasaló lehűlése tovább tart mint a felfűtése, előbb az alacsonyabb hőfokon vasalandó ruhákat vasalja ki. Ezzel időt takarít meg, és megelőzheti a ruhák megégetését.

VASALÁSI ÉS GŐZÖLÉSI FUNKCIÓK

Vasalás gőz nélkül

Száraz vasalás esetén a gőzmennyiség szabályozót kapcsolja ki, és állítsa be a ruha vasalási hőfokát.

Gőzöléses vasalás

A hőmérséklet szabályozó gombot állítsa a **•••** vagy a MAX jelre, a gőzmennyiség szabályozót pedig kapcsolja ki. Amikor a fűtőkijelző elalszik, akkor a gőzmennyiség szabályozót állítsa be a kívánt gőzmennyiség jelére. A vasaló felület nyílásaiból gőz áramlik ki. Megkezdheti a vasalást.

FIGYELMEZTETÉS! A turbógőzt emberek vagy háziállatok felé irányítani tilos!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A használat után húzza ki a hálózati vezeték az aljzatból, öntse ki a tartályból a vizet, a gőzmennyiség szabályozót állítsa és a hőfokszabályozót fordítsa minimumra, és várja meg a vasaló teljes lehűlését. A vasaló eltárolása előtt várja meg a készülék teljes kihűlését, majd a készüléket tisztítsa meg. A helytakarékos tároláshoz a vasalón a fogantyú lehajtható.

A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezeték húzza ki a konnektorból! Csak teljesen kihűlt készüléket tisztítson!

A vasalóról a különböző szennyeződések, keményítő vagy öblítő maradványokat enyhén benedvesített (nem vizes) ruhával, vagy finom mosogatószerrel tisztítsa le, majd a felületet puha ruhával törölje szárazra. A vasalótalpat karcoló eszközökkel vagy fém kaparókkal tisztítani tilos! A vasalót folyó víz alatt tisztítani vagy öblíteni, illetve a készüléket vízbe mártani tilos!

MŰSZAKI ADATOK

Víztartály térfogata 40 ml

Névleges feszültség: 110–120 V ~ 50/60 Hz
220–240 V ~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 900–1100 W

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírás szerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

HU

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß aktuell geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.

HINWEIS: Sie sollten sich jedes Mal vergewissern, dass der Spannungswähler den Parametern des jeweiligen Stromnetzes entspricht.

2. Benutzen Sie nicht das Dampfbügeleisen, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**

3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.

4. Seien Sie besonders vorsichtig, falls das Dampfbügeleisen in der Nähe von Kindern verwendet wird! Dampfbügeleisen und Stromkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten,

sobald dieses an das Stromnetz angeschlossen oder zum Abkühlen abgelegt wurde.

5. Eingeschaltetes Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt lassen.
6. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr von Stromschlag.
7. Das Dampfbügeleisen darf nicht verwendet werden, falls dieses gestürzt ist ggf. Anzeichen einer Beschädigung oder Leckage aufweist.
8. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nur auf einer stabilen und geraden Oberfläche. Falls Sie das Bügeleisen auf den Ständern platzieren, sollten Sie sich vergewissern, dass die Fläche unter dem Ständer stabil ist.
9. Falls Sie das Dampfbügeleisen mit Wasser befüllen ggf. Wasser auslassen möchten, sollten Sie zunächst das Stromkabel herausziehen.
10. Falls das Dampfbügeleisen an das Stromnetz angeschlossen ist, sollte dieses nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
11. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nicht in der Nähe oder unterhalb von entzündlichen Gegenständen wie z.B. Gardinen. Bei Kontakt mit heißen Metallteilen, heißem Wasser oder Dampf droht Verbrennungsgefahr. Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie das Dampfbügeleisen umdrehen – im Wassertank könnte heißes Wasser sein.
12. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
13. Unmittelbar nach dem Gebrauch, Gerät vom Stromnetz trennen und vor dem Ablegen abkühlen lassen.

DE



Achtung, heiße Oberfläche!

14. Verwenden Sie ausschließlich destilliertes Wasser. Befüllen Sie das Bügeleisen nicht mit anderen Flüssigkeiten. Die Füllöffnung darf beim Bügeln nicht geöffnet sein.
15. Verwenden Sie keine Chemiezusätze, aromatische Substanzen, Kalklöser oder sonstiges Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen werden. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zur Nichtanerkennung der Garantie führen.
16. Verwenden Sie das Gerät gemäß der in dieser Anleitung aufgeführten Hinweise. Dieses Dampfbügeleisen ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
17. Das Reisebügeleisen ist nicht für den gewöhnlichen Gebrauch bestimmt.
18. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Verbrauchers vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen Kinder nur dann vornehmen, falls diese beaufsichtigt werden.

Do not immerse the appliance body in water! – Gerätekörper niemals ins Wasser tauchen!

GEFAHR für Kinder: Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

GEBRAUCHSHINWEISE

HINWEIS: SIE SOLLTEN SICH VOR JEDEM GEBRAUCH VERGEWISSERN, DASS DER SPANNUNGSWÄHLER DEN PARAMETERN DES JEWEILIGEN STROMNETZES ENTSPRICHT.

Einstellung des Stromnetzes

Benutzen Sie einen Schraubenzieher, um das Bügeleisen auf die Parameter des jeweiligen Stromnetzes einzustellen (s. Bild 1).

HINWEIS: Falls Sie den Adapter in einem anderen Stromnetz benutzen, sollten Sie sich vergewissern, dass der Adapter in Übereinstimmung mit den lokalen Normen ist.

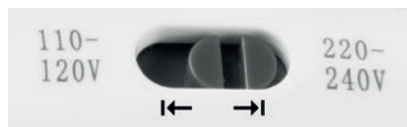


Bild 1: Einstellung der Stromnetzparameter.

Vor der Inbetriebnahme

Zunächst Schutzfolie von der Bügelfläche entfernen! Bügeleisen auf einer stabilen Oberfläche verwenden und dort auch ablegen.

Beim ersten Bügelvorgang Dampfbügeleisen ohne Wasser auf Höchststufe einstellen. Dabei kann leichter Dunst und Geruch entstehen, der jedoch in Kürze verschwindet. Nun können Sie den Wassertank mit Wasser befüllen. Dampfbügeleisen nach dem Befüllen und Aufwärmen mindestens 1 Minute dampfen lassen und gelegentlich die Dampfstoßtaste drücken, damit etwaige Reste des Produktionsprozesses entfernt werden. Vor der ersten Verwendung empfehlen wir das Dampfbügeleisen auf irgendeinem Stoff auszuprobieren (z.B. Geschirrtuch).

DE

Zusammenlegen/Zusammenstellen des Bügeleisens

Dieses Bügeleisen kommt mit einem kippbaren Griff, wodurch Platz gespart wird.

Vor jedem Herunterklappen oder Versetzen des Griffs in die Arbeitsposition muss die Taste PUSH (Nr. 9) gedrückt werden. Üben Sie keine allzu große Kraft aus.

Befüllen des Wassertanks

Vor dem ersten Befüllen des Wassertanks Stecker aus der Steckdose ziehen!





HINWEIS: Gehen Sie beim Öffnen des Wassertankdeckels vorsichtig vor, damit Sie nicht versehentlich den Gummideckel der Dampftaste ausziehen.

Dampfbügeleisen geneigt halten, Dampffunktion ausschalten und Wasser in den geöffneten Wassertankdeckel bis zu MAX-Markierung einfüllen. Wir empfehlen nur destilliertes Wasser zu benutzen.

HINWEIS: Dampfbügeleisen niemals direkt befüllen, benutzen Sie hierzu den mitgelieferten Trichter!

Temperatureinstellung

Die zu bügelnde Wäsche zunächst anhand von internationalen Symbolen gemäß Wäscheetikett sortieren. Sollten Wäscheetiketts fehlen, sortieren Sie die Wäsche anhand der Stoffart.

Wäscheetikett	Gewebetyp	Temperaturregler
	Kunstfasern bspw. Polyester, Viskose	• niedrige Temperatur
	Seide, Wolle	•• mittlere Temperatur
	Baumwolle, Lein	••• hohe Temperatur
	Gewebe, die nicht gebügelt werden sollten	

Gewebe mit ungewöhnlicher Oberflächenbearbeitung (z.B. Flitter, Stickereien, Stoffdrücke u.ä.) sollten bei niedrigen Temperaturen gebügelt werden.

Bei Mischgewebe (bspw. 40% Baumwolle, 60% Synthetik), sollte der Temperaturregler je Gewebetyp auf eine niedrigere Temperatur eingestellt werden.

Falls Sie die Zusammensetzung des Gewebes nicht kennen, probieren Sie die ausgewählte Temperatur auf einer wenig auffälligen Stelle des Kleidungsstückes aus. Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur, die sie allmählich erhöhen bis Sie die ideale Temperatur erreichen.

Sie sollten niemals Stellen mit Schweißspuren u.ä. bügeln, da Hitze die Flecken im Gewebe fixiert, die anschließend nur schwer zu entfernen sind.

Fett kann effektiver entfernt werden, falls Sie ein trockenes Dampfbügelisen bei mittlerer Temperatur verwenden: übermäßige Hitze könnte das Gewebe verbrennen und gelbe Flecken verursachen.

Damit auf Seide, Wolle oder Synthetik keine „glänzenden“ Flecken entstehen, sollten diese von der Innenseite gebügelt werden.

Damit auf Samt keine „glänzenden“ Flecken entstehen, sollte dieses in eine Richtung (entlang des Gewebes) gebügelt werden. Bügeleisen nicht zu fest aufdrücken.

Je mehr Wäsche Sie in die Waschmaschine legen, desto zerknitterter ist diese. Wäsche zerknittert sich auch beim Schleudern auf hohe Geschwindigkeit.

Die meisten Gewebe lassen sich leichter bügeln bevor diese völlig trocken sind. Wie bspw. Seide, die stets feucht gebügelt werden sollte.

Bügeltemperatur am Temperaturregler je Gewebetyp einstellen. Die eingeschaltete Anzeige signalisiert, dass die Bügelfläche erwärmt wird. Falls die Anzeige erlischt, bedeutet das, dass die gewünschte Temperatur erreicht wurde. Sie können jetzt mit dem Bügeln beginnen.

Während des Bügelvorganges kann die Temperaturanzeige zu leuchten beginnen. Das bedeutet, dass die eingestellte Temperatur aufrechterhalten wird. Falls Sie den Bügelvorgang bei hoher Temperatur beenden und den Temperaturregler auf eine niedrigere Temperatur einstellen, sollten Sie mit dem Bügeln solange warten, bis die Anzeige erneut zu leuchten beginnt.

Bemerkung: Da das Abkühlen länger als das Aufheizen dauert, empfehlen wir zunächst diejenigen Gewebe zu bügeln, die eine niedrigere Temperatur benötigen. Somit reduzieren Sie Ausfallzeiten und das Risiko eines verbrannten Gewebes.

BÜGEL- UND DAMPFUNKTION

Bügeln ohne Dampf

Falls Sie die Dampfbehandlung auslassen möchten, Dampfregler in AUS-Position und Temperaturregler je nach Gewebetyp einstellen.

Bügeln mit Dampf

Temperaturregler in Position ... oder MAX und Dampfregler in AUS-Position einstellen. Sobald die Anzeige erlischt, können Sie mit Hilfe des Dampfreglers die gewünschte Dampfmenge einstellen. Aus den Öffnungen der Bügelfläche beginnt Dampf herauszutreten. Sie können mit dem Bügeln beginnen.

HINWEIS: Dampfstoß niemals auf Menschen oder Tiere zielen.

REINIGUNG, WARTUNG UND LAGERUNG

Bügeleisen nach dem Gebrauch vom Stromnetz trennen, Wassertankdeckel öffnen, restliches Wasser ausgießen und Dampf- und Temperaturregler auf den Mindestwert einstellen. Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Dampfbügelisens, dass dieses abgekühlt, sauber und trocken ist. Der Griff kann heruntergekippt werden, wodurch Platz gespart wird.

Gerät vor jeder Wartung vom Stromnetz trennen! Gerät erst dann reinigen, nachdem es abgekühlt ist!

Ablagerungen, Stärke- oder Weichspülerreste mit einem feuchten Küchentuch (niemals nasses Küchentuch verwenden) oder mit einem feinen Flüssigreinigungsmittel entfernen. Anschließend mit einem weichen und trockenen Textilgewebe trocken wischen. Achten Sie darauf, damit Sie die Bügelfläche nicht mit einem Drahtschwamm oder sonstigen Metallgegenständen zerkratzen. Bügeleisen niemals unter laufendem Wasser reinigen, abspülen oder ins Wasser eintauchen!

TECHNISCHE ANGABEN

Wassertank-Kapazität 40 ml

Nennspannung: 110–120 V ~ 50/60 Hz
220–240 V ~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 900–1100 W

VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU sowie in europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt wurde)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden soll. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben, der für die Wiederverwendung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwendung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über die Wiederverwendung dieses Produktes erteilt Ihnen das Gemeindeamt, eine Organisation für die Bearbeitung von Haushaltsmüll oder die jeweilige Verkaufsstelle, an der Sie das Produkt erworben haben.



DE

08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung finden Sie unter www.ecg-electro.eu.

Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. These factors must therefore be ensured by the user/users using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

GB

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.

WARNING: Always make sure that the voltage selector is set to the parameters of the current network.

2. Do not operate iron with a damaged cord. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Protect the appliance from direct contact with water or other liquids to prevent possible electric shock.
4. Take extra care when using a steam iron near children! Keep the iron and its power supply away from children under 8 when it is connected to power or cools.
5. Do not leave the iron running unattended.
6. Do not operate the steam iron outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
7. The iron shall not be used if it has fallen and has visible signs of damage or is not tight.

8. Use the iron only on stable flat surfaces. When placing the iron on the stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
9. First, always disconnect the iron from the power outlet before filling the iron with water and before emptying it.
10. We recommend not leaving the iron with the plug in the outlet unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cable from the outlet by grasping the plug.
11. Do not use the iron near or beneath flammable objects, such as close to the curtains. Contact with hot metal parts, hot water or steam may cause burns. When turning the iron upside down, be careful - hot water may be present in the container.
12. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
13. Immediately after use, disconnect the appliance from the power supply and let it cool completely before storing it.
14. Use only distilled water in the iron. Do not fill the iron with other liquids. The filler hole must not be open during use.
15. Do not use any chemical additives, aromatic substances or descaling means and other accessories, not recommended by the manufacturer. You risk losing the warranty by not observing these instructions.
16. Use the steam iron only in accordance with the instructions in this manual. This steam iron is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
17. The travel iron is not intended for normal use.
18. This appliance can be used by children aged 8 years and older and people with lower physical or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to



Caution, hot surface!

GB

use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children shall not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be performed by unsupervised children.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Do not immerse the body of the appliance in water!

DANGER for children Children must not play with the packaging material. Do not let the children play with plastic bags. Risk of suffocation.

INSTRUCTIONS FOR USE

WARNING: BEFORE EACH USE MAKE SURE THAT THE VOLTAGE SELECTOR IS SET TO THE VALUES OF THE POWER NETWORK, WHICH YOU WANT TO USE.

GB

Network setup

Use a screwdriver to set the iron to the power network parameters you are currently using, see Figure 1.

WARNING: If an adapter is used on a network in another country, make sure that the adapter complies with the applicable standards.

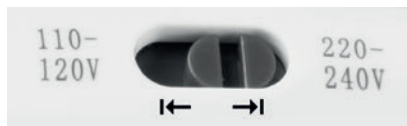


Figure 1: Set network parameters.

Before putting into operation

First, remove the protective film from the ironing pad! The iron must be used and placed on a stable surface. When ironing for the first time, heat the iron to the highest degree without using water. The iron may emit slight smoke and smell, but it disappears soon. The water reservoir can be filled afterwards. Allow the iron to make steam and warm up for at least 1 minute after filling it and powering it and from time to time press the steam button to remove any residuals from the production process. We recommend trying the iron on some common fabric, e.g. a dish towel, prior to using it on your laundry for the first time.

Folding/unfolding the iron

This iron has a folding handle for easier storage.

Before each folding or opening of the handle into working position, first push the PUSH button (No. 9). Do not use brute force.

Filling the water tank

Be sure the iron is unplugged from the electrical outlet before filling with water!





WARNING: Be careful when opening the cover of the neck filler not to pull out the rubber cover of the steam button by mistake.

Hold the iron in a tilted position, turn off the steam and pour water into the open lid of the filling hole up to the max. mark. We recommend that you use distilled water for the iron.

WARNING: Do not fill the iron with water directly, use only the funnel supplied with the iron!

Temperature settings

Before ironing, sort the garments according to the international textile care and labelling codes found on tags. If these are missing, separate the garments based on the type of fabric.

Laundry tag	Type of fabric	Temperature control
	Chemical fibres e.g. polyester, viscose	• low temperature
	Silk, wool	•• medium temperature
	Cotton, flax	••• high temperature
	Fabrics which can not be ironed	

We recommend that you iron the fabrics with unusual finish (eg sequins, embroidery, prints, etc.) at the lowest temperature.

For blends (eg. 40% cotton, 60% synthetics), set the temperature controller according to the fabric that requires a lower temperature.

If you are not sure of the fabric composition, determine the suitable temperature by performing a test on the least noticeable part of clothing. Start at the lowest temperature and increase it slowly until you reach the ideal temperature.

Never iron spots with traces of perspiration etc.: heat from the iron fixates fabric stains which cannot be removed.

Removal of wax is more effective if you use a medium-temperature dry iron: excess heat burns it and there is a risk of yellow spots.

In order not to make "shiny" stains on silk, wool, or synthetics, iron them in reverse, from the inside.

In order not to make "shiny" stains on velvet, iron it in one direction (with the fiber) and do not press on the iron.

The more laundry is put into the washing machine, the more wrinkled the laundry will be. Laundry becomes more wrinkled even in very high speed spin.

Many fabrics are easier to iron if not completely dry. For example, silk should always be ironed moist.

Use the temperature control to set the ironing temperature according to the type of fabric. A lit indicator signals the heat-up process of the soleplate. When the light indicator turns off it indicates that the desired temperature has been reached and you can start ironing.

The plate temperature indicator occasionally lights up when ironing, indicating the temperature setting is maintained. After finishing your ironing at a high temperature and reducing the temperature, do not continue using the iron until the soleplate temperature indicator lights up again.

Note: Since cooling takes longer than heating, we recommend first ironing fabrics that require a lower temperature. This will reduce downtimes and eliminate the risk of burning the fabric.

IRONING AND STEAMING FUNCTION

Ironing without steam

When ironing without steam set the steam controller to the off steam position and set the temperature controller according to the type of fabric.

Ironing with steam

Set the temperature controller to the ••• or MAX position and the steam controller to the steam outlet off position. As soon as the heating indicator switches off, set the steam control to the desired value. Steam will start coming from the openings in the soleplate, you can start ironing.

GB

WARNING: Never direct the steam at persons or animals.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

After use, disconnect the iron from the power supply, open the neck cover, drain the remaining water, set the steam controller to a minimum, and set the temperature controller to a minimum. Before storing the steam iron, always make sure that it has cooled completely and that it is clean and dry. The iron handle can be folded down for easier storage.

Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance. Cleaning shall always be performed on a cooled appliance!

Any deposits, like residues of starch or fabric softener can be removed with a damp (not wet) cloth or a mild liquid detergent and dried with a soft, dry cloth. Using wire wool or metal objects can scratch the soleplate. Never clean the iron under running water, do not rinse or immerse the iron into water!

TECHNICAL DATA

Water tank capacity 40 ml

GB	Nominal voltage:	110–120 V ~ 50/60 Hz
		220–240 V ~ 50/60 Hz
	Nominal input power:	900–1100 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

PRODUCT DISPOSAL AFTER END OF LIFE

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The operating manual is available on internet at www.ecg-electro.eu.

Changes of text and technical parameters reserved.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili preinakom te zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.

UPOZORENJE: Uvijek provjerite je li prekidač za odabir napona postavljen na ispravne parametre mreže koju koristite.

2. Nikada ne upotrebljavajte glačalo ako je napojni kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite parno glačalo! Držite glačalo i njegov kabel podalje od djece mlađe od 8 godina i kad je uključeno u struju i kad je hladno.
5. Uključeno glačalo ne ostavljajte bez nadzora.
6. Parno glačalo nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.

7. Glačalo se ne smije koristiti ako je palo, ako je na njemu vidljivo da postoje oštećenja te ako iz njega curi voda.
8. Glačalo koristite samo na ravnoj i čvrstoj podlozi. Kad glačalo odlažete na stalak, pazite da je stalak smješten na stabilnu podlogu.
9. Prije nego ga napunite vodom i prije nego vodu iz njega ispraznite, glačalo obavezno isključite iz električne mreže.
10. Preporučujemo da glačalo ne ostavljate s napojnim kabelom uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
11. Ne koristite glačalo u blizini ili ispod zapaljivih predmeta kao što bi to bilo, na primjer, u blizini zavjesa. U doticaju s vrućim metalnim dijelovima, vrućom vodom ili parom, može doći do opekline. Okrećete li glačalo tako da bude okrenuto prema dolje, budite posebno oprezni – u spremniku može biti vruća voda.
12. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova.
13. Uvijek isključite uređaj iz strujne mreže odmah po korištenju i ostavite ga da se potpuno ohladi prije nego ga spremite.
14. U glačalu koristite samo destiliranu vodu. Glačalo nemojte puniti nikakvim drugim tekućinama. Pri uporabi otvor za punjenje ne smije biti otvoren.
15. Nemojte koristiti nikakve kemijske aditive, aromatične tvari ili sredstva protiv kamenca koje nije preporučio proizvođač glačala. Nepridržavanje tih uvjeta može dovesti do gubitka jamstvenih prava.
16. Parno glačalo koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Ovo parno glačalo namijenjeno je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu uslijed nepravilnog korištenja ovog uređaja.
17. Putno glačalo nije primjereno za uobičajenu uporabu.



Oprez, vruća površina!

18. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju upotrebljavati ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način uporabe te razumiju sve opasnosti povezane s uporabom. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju se povjeriti djeci bez nadzora.

Do not immerse the appliance body in water! – Tijelo uređaja nemojte uroniti u vodu!

OPASNOSTI po djecu: Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

HR/BIH

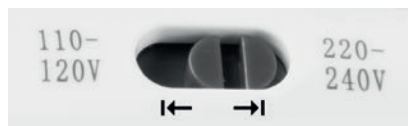
UPUTE ZA UPORABU

UPOZORENJE: PRIJE SVAKE UPORABE PROVJERITE JE LI PREKIDAŠ ZA ODABIR NAPONA POSTAVLJEN NA VRIJEDNOSTI KOJE ODGOVARAJU MREŽI KOJU ĆETE KORISTITI.

Podešavanje mreže

Odvijačem postavite glačalo na parametre mreže koju trenutno koristite, vidi sliku 1.

UPOZORENJE: Koristite li adapter za mrežu u inozemstvu, provjerite je li adapter usklađen s tamošnjim normama.



Slika 1: Podešavanje parametara mreže.

Prije prvog korištenja

Najprije s plohe za glačanje uklonite zaštitnu foliju! Glačalo se mora koristiti i odlagati na čvrstu površinu. Kod prvog glačanja zagrijte glačalo bez vode na najvišu temperaturu. Pritom se može dogoditi da iz glačala izlazi slabi dim i osjete se mirisi koji će svakako brzo nestati. Nakon toga možete napuniti spremnik za vodu. Nakon što ste ga napunili i zagrijali, ostavite glačalo neka stoji najmanje 1 min. Glačalo će stvarati paru, a vi povremenim pritiskom tipke za mlaz pare uklonite naslage koje su se možda zadržale tijekom proizvodnje. Prije nego ga prvi put koristite na vašem rublju, preporučujemo da glačalo iskušate na nekoj običnoj tkanini poput kuhinjske krpe.

Sklapanje/rasklapanje glačala

Glačalo je za praktičnije odlaganje opremljeno sklopivom drškom.

Prije svakog sklapanja ili rasklapanja drške glačala kako bi je se postavilo u položaj za rad, potrebno je prvo pritisnuti tipku PUSH (br. 9). Nemojte to činiti na silu.

Punjenje spremnika za vodu

Prije punjenja spremnika za vodu izvucite utikač iz utičnice!





UPOZORENJE: Kad otvarate poklopac otvora za punjenje postupajte oprezno kako ne biste greškom izvukli i gumeni poklopac tipke za paru.

Držite glačalo u kosom položaju, uključite paru i u otvor za punjenje nalijte vodu do oznake „max“. Preporučujemo za glačalo koristiti destiliranu vodu.

UPOZORENJE: Glačalo nemojte izravno puniti vodom nego se koristite lijevkom kojeg ste dobili s glačalom!

Podešavanje temperature

Rublje koje želite uglačati prije svega razvrstajte po međunarodnim simbolima navedenim na oznakama rublja. Nema li na rublju tih oznaka, razvrstajte ga po vrstama tkanine.

Oznaka na rublju	Vrsta tkanine	Regulacija temperature
	Umjetna vlakna npr. poliester, viskoza	• niska temperatura
	Svila, vuna	•• srednja temperatura
	Pamuk, lan	••• visoka temperatura
	Tkanine koje se ne smije glačati	

Za one tkanine koje imaju neuobičajene vanjske slojeve (kao na primjer vez, tisak na tkanini i slično), preporučujemo glačanje na najnižoj temperaturi.

Kad je riječ o tkanini koja se sastoji od više vrsta vlakana (na primjer, 40% od pamuka i 60% od sintetike), temperaturu regulirajte prema onoj vrsti vlakana koja zahtjeva glačanje na nižoj temperaturi.

Ako ne znate sastav tkanine, odgovarajuću temperaturu odredite tako što ćete iskušati glačanje na najmanje primjetnom dijelu odjavnog predmeta. Počnite s najnižom temperaturom i nju postupno povećavajte kako biste dosegli idealnu temperaturu.

Nikada nemojte glačati dijelove na kojima su ostaci znoja i slično: temperatura glačala fiksira mrlje na tkaninama i njih poslije neće biti moguće odstraniti.

Uklanjanje masnih mrlja je učinkovitije kad koristite suho glačalo srednje temperature: previsoka temperatura bi ih spalila i moglo bi doći do opasnosti od nastanka žutih mrlja.

Kako biste izbjegli stvaranje sjajnih mrlja na svili, vuni ili sintetičkim tkaninama, preporučamo glačanje s unutrašnje strane.

Kako biste izbjegli stvaranje sjajnih mrlja na baršunu, glačajte u jednom smjeru (duž vlakana) i nemojte pritiskati glačalo.

Što više deterdženta stavite u perilicu, to će vaše rublje biti zgužvanije. Rublje se više gužva i na većem broju okretaja pri centrifugiranju.

Mnoge je tkanine lakše glačati kada nisu potpuno suhe. Na primjer, svilu biste uvijek trebali glačati još vlažnu. Postavite temperaturu za glačanje u skladu s materijalom. Zagrijavanje plohe za glačanje signalizira se svijetlećom kontrolnom žaruljicom. Kad je kontrolna žaruljica ugašena, dosegnuta je tražena toplina te možete početi glačati.

Za vrijeme glačanja povremeno zasvijetli kontrolna žaruljica, što označava održavanje postavljene temperature. Završite li glačanje na visokoj temperaturi i zatim na regulatoru temperature snizite željenu temperaturu, nemojte glačati dok se kontrolna žaruljica topline glačala ne uključi ponovo.

Napomena: Kako je za hlađenje potrebno više vremena nego za zagrijavanje, preporučujemo vam da prvo glačate tkanine koje se glačaju na niskim, a zatim one koji je se glačaju na višim temperaturama. Takvim postupkom smanjit ćete prazan hod i opasnost od progorijevanja tkaninama.

FUNKCIJE GLAČANJA I ZAPARIVANJA

Glačanje bez pare

Kod glačanja bez pare, postavite regulator pare na položaj isključenog izlaza pare, a regulator topline postavite u skladu sa tipom tkanine.

Glačanje s parom

Regulator topline postavite u položaj **...** ili **MAX**, a regulator pare na položaj koji odgovara isključenom izlazu pare. Kad se isključi kontrolna žaruljica koja označava da je još uvijek u tijeku zagrijavanje, regulator postavite na željenu količinu pare. Iz otvora u ploči grijača glačala počne izlaziti para i možete početi glačanje.

UPOZORENJE: Mlaz pare nikada nemojte usmjeriti prema ljudima ili životinjama.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I ČUVANJE

Nakon korištenja isključite glačalo iz struje, otvorite poklopac spremnika, ulijte ostatak vode, regulator pare i regulator topline postavite na minimum. Prije nego spremite parno glačalo, pazite da je suho, potpuno hladno i čisto. Dršku je moguće sklopiti kako bi se glačalo lakše odložilo.

Prije svakog postupka održavanja, isključite aparat iz struje! Uređaj mora biti hladan kad god ga čistite! Bilo koji naslage ili ostatke štirke ili omekšivača možete odstraniti pomoću vlažne (nikako mokre) krpe ili nježnog tekućeg sredstva za čišćenje i obrisati nekom suhom tkaninom. Nemojte grebati po površini čeličnom vunom ili metalnim predmetima. Glačalo nikad nemojte čistiti pod mlazom vode, nemojte ga polijevati i uranjati u vodu!

HR/BIH

TEHNIČKI PODACI

Kapacitet spremnika za vodu: 40 ml

Nazivni napon: 110–120 V ~ 50/60 Hz
220–240 V ~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 900–1100 W

OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-elektro.eu.

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.

VARNOSTNI NAPOTKI

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Te dejavnike mora torej zagotoviti uporabnik/uporabniki, ki uporabljajo in rokujejo z aparatom. Ne odgovarjamo za škode nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe, nihanja napetosti ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnega koli dela aparata.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

SI

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.

OPOZORILO: Vsakič se prepričajte, da je izbirnik napetosti nastavljen na parametre trenutno uporabljenega omrežja.

2. Če je električni kabel poškodovan, likalnika ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo električnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Bodite še posebej pozorni, če parni likalnik uporabljate v bližini otrok! Likalnik in el. kabel shranjujte izven dosega otrok mlajših od 8 let, ko je le-ta priključen v elektriko ali pa se hladi.
5. Prižgan likalnik ne sme biti brez nadzora.
6. Parnega likalnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte el. kabla ali aparata. Obstaja nevarnost udara elektrike.

7. Likalnik se ne sme uporabljati, če je padel, obstajajo očitni znaki poškodbe ali pa če ne tesni.
8. Likalnik uporabljajte le na stabilni in ravni površini. Ko likalnik nameščate na stojalo zagotovite, da je površina, kjer stojalo stoji, stabilno.
9. Pred napolnitvijo likalnika z vodo in pred izpraznitvijo likalnika morate le-tega vedno izključiti iz omrežne vtičnice.
10. Priporočamo, da likalnika ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtiča ne smete izvleči iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izključite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
11. Likalnika ne uporabljajte v bližini gorljivih predmetov ali pod njimi, npr. v bližini zaves. Pri kontaktu z vročimi kovinskimi deli, vročo vodo ali s paro lahko pride do opeklin. Ko likalnik obračate navzgor, pazite – v rezervoarju je lahko vroča voda.
12. Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
13. Takoj, ko nehate uporabljati aparat, ga izključite iz el. napajanja in preden ga pospravite počakajte, da se popolnoma ohladi.
14. V likalniku uporabljajte samo destilirano vodo. V likalnik ne zlivajte nobenih drugih tekočin. Med delovanjem mora biti polnilna odprtina zaprta.
15. Ne uporabljajte nobenih kemičnih snovi, aromatičnih substanc ali sredstev za razapnitev niti pritiklin, ki jih ne priporoča proizvajalec. V primeru neupoštevanja teh napotkov preneha veljati pravica do garancije.
16. Likalnik uporabljajte le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Ta parni likalnik je namenjen samo za hišno uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
17. Potovalni likalnik ni namenjen za običajno uporabo.



Pozor, vroča površina!

SI

18. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Do not immerse the appliance body in water! – Trupa aparata ne potapljajte v vodo!

NEVARNOST za otroke: Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadušitve.

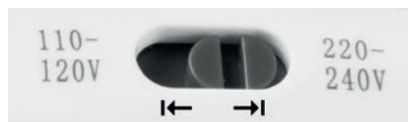
NAPOTKI ZA UPORABO

OPOZORILO: PRED VSAKO UPORABO SE PREPRIČAJTE, DA JE IZBIRNIK NAPETOSTI NASTAVLJEN NA VREDNOST OMREŽJA, KI GA BOSTE UPORABLJALI.

SI Nastavitev omrežja

S pomočjo izvijača nastavite likalnik na parametre omrežja, ki ga trenutno uporabljate, glej sliko 1.

OPOZORILO: V primeru uporabe adapterja preko omrežja v drugi državi se prepričajte, da je adapter v skladu z lokalnimi veljavnimi normami.



Slika 1: Nastavitev parametrov omrežja.

Pred začetkom delovanja

Najprej odstranite iz likalne površine zaščitno folijo! Likalnik se mora uporabljati in shranjevati na stabilni površini.

Pred prvo uporabo ogrejte likalnik brez vode na najvišjo stopnjo. Ob tem se lahko iz likalnika rahlo kadi in smrdi, vendar pa ta pojava izgine. Nato lahko napolnite rezervoar za vodo. Pustite, da likalnik po napolnitvi in segretju najmanj 1 minuto ustvarja paro in ob tem občasno pritisnite na tipko parnega sunka, da odstranite morebitne ostanke iz proizvodnje. Pred prvo uporabo priporočamo, da likalnik preizkusite na vašem perilu na običajnem blagu, npr. na bombažni krpi.

Skladiščenje/zložitev likalnika

Ta likalnik ima za bolj enostavno skladiščenje zložljiv ročaj.

Pred vsako zložitvijo ali odpiranjem ročaja v delovno lego najprej pritisnite na tipko PUSH (št. 9). Ne uporabljajte sile.

Polnjenje rezervoarja vode

Pred polnjenjem rezervoarja vode izvlecite iz vtičnice vtičnik električnega kabla!





OPOZORILO: Ko odpirate pokrov polnilne posode pazite, da pomotoma ne potegnete ven tudi gumastega pokrova tipke za paro.

Likalnik držite v naklonjeni legi, izklopite paro in v odprt pokrov polnilne odprtine nalijte vodo, vse do oznake maks. Priporočamo uporabo destilirane vode.

OPOZORILO: Likalnika ne polnite direktno, uporabljajte izključno posodico, ki se dobavlja skupaj z likalnikom!

Nastavitev temperature

Perilo, ki ga želite likati, najprej razdelite po mednarodnih simbolih, ki so navedeni na listkih perila. Če le-ti manjkajo, razdelite perilo glede na tip tkanine.

Listek na perilu	Tip tkanine	Regulator temperature
	Kemična vlakna npr. poliester, viskoza	• nizka temperatura
	Svila, volna	•• srednja temperatura
	Bombaž, lan	••• visoka temperatura
	Tkanine, ki se ne smejo likati	

Tkanine z neobičajno površino (npr. bleščice, našitki, slike ipd.) priporočamo likati pri najnižji temperaturi. Če gre za mešanice (npr. 40% bombaža, 60% sintetična tkanina), nastavite regulator temperature glede na tkanino, ki zahteva nižjo temperaturo.

Če ne poznate sestave tkanine, izvedite preizkus temperature na najmanj vidnem mestu oblačila. Začnite z najnižjo temperaturo in jo počasi povečujte, da dosežete idealno temperaturo.

Nikoli ne likajte tam, kjer so sledi potu ipd.; vročina likalnika zafiksira na tkanini madeže, ki jih ni več mogoče odstraniti.

Odstranitev je učinkovitejša, če uporabite suh likalnik s srednjo temperaturo: odvečna vročina ga zažge in obstaja nevarnost nastanka rumenih madežev.

Da na svili, volni ali sintetični tkanini ne pride do „zalikanja“, jih likajte na robe, z notranje strani.

Da na žametu ne pride do „zalikanja“, ga likajte v eni smeri (v smeri vlakna) in ne pritiskajte na likalnik.

Več kot boste dali v pralni stroj perila, bolj bo le-to zmečkano. Perilo se bolj skrči tudi pri centrifugi z visoko hitrostjo.

Za nekatere tkanine velja, da se lažje likajo, če niso popolnoma suhe. Npr. svilo vedno likajte vlažno.

Temperaturo likanja nastavite s pomočjo regulatorja temperature glede na tip tkanine. Prižgana kontrolna lučka signalizira ogrevanje likalne površine. Ugasnjena kontrolna lučka signalizira, da je bila zelena temperatura dosežena in da lahko začnete likati.

Med likanjem se občasno prižge kontrolna lučka temperature plošče, ki opozarja na ohranjanje nastavljenе temperature. Če na koncu likanja na visoki temperaturi temperaturo znižate z regulatorjem, ne likajte, dokler se kontrolna lučka temperature likalne površine spet ne prižge.

Opomba: Glede na to, da traja hlajenje dalj kot segrevanje priporočamo, da likate najprej tkanine, ki zahtevajo nižjo temperaturo. Tako boste privarčevali čas in odpravili tveganje, da bi zažgali tkanino.

FUNKCIJA LIKANJA IN LIKANJA S PARO

Likanje brez pare

Pri likanju brez pare nastavite regulator pare v lego izključenega izstopa pare in regulator temperature nastavite glede na tip blaga.

Likanje s paro

Regulator temperature nastavite v lego ... ali MAX in regulator pare v lego izključenega izstopa pare. Tako, ko ugasne kontrolna lučka ogrevanja, nastavite regulator na zeleno količino pare. Iz odprtih likalne površine začne izstopati para, lahko začnete z likanjem.

OPOZORILO: Parnega sunka ne usmerjajte na osebe ali živali.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Po uporabi izključite likalnik iz el. napajanja, odprite pokrov polnilne odprtine, izlijte odvečno vodo, regulator pare nastavite na minimum in regulator temperature preklopite na minimum. Preden parni likalnik pospravite se vedno prepričajte, da je le-ta popolnoma hladen, čist in suh. Da bo shranjevanje enostavno, se lahko ročaj likalnika zloži.

Pred vsakim vzdrževanjem izključite aparat iz električnega omrežja! Čiščenje izvajajte le, ko je aparat ohlajen! Kakršne koli plasti, preostanke škroba ali mehčalca lahko odstranite s pomočjo vlažne (ne mokre) krpe ali finega tekočega čistilnega sredstva ter posušite z mehko krpo. Izogibajte se praskam na likalni površini z žičnato gobico ali s kovinskim predmeti. Likalnika nikoli ne čistite pod tekočo vodo, ne splakujte ga in ne potaplajte v vodo!

TEHNIČNI PODATKI

Kapaciteta rezervoarja za vodo 40 ml

Nazivna napetost: 110–120 V ~ 50/60 Hz

220–240 V ~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 900–1100 W

SI

IZKORIŠČANJE IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Embalažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

ODSTRANITEV IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstvi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in življenjsko okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer kupili izdelek.



08/05

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.



Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

SIGURNOSNO UPUTSTVO

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.

UPOZORENJE: Uvek proverite da li je prekidač za odabir napona postavljen na ispravne parametre mreže koju koristite.

2. Nikada ne upotrebljavajte peglu ako je napojni kabl oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od dodira s vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do udara električne struje.
4. Budite posebno pažljivi ako se deca nalaze u blizini dok koristite parnu peglu! Držite peglu i njen kabl podalje od dece mlađe od 8 godina i kad je uključena u struju i kad je hladna.
5. Uključenu peglu ne ostavljajte bez nadzora.
6. Parnu peglu nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dodirujte kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.

7. Pegla se ne sme koristiti ako je pala, ako su na njoj vidljiva oštećenja i ako iz nje curi voda.
8. Peglu koristite samo na ravnoj i čvrstoj podlozi. Kad peglu odlažete na stalak, pazite da je stalak smešten na stabilnu podlogu.
9. Pre nego što je napunite vodom i pre nego što ispraznite vodu iz nje, peglu obavezno isključite iz električne mreže.
10. Preporučujemo da peglu ne ostavljate s napojnim kablom uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojite od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
11. Ne koristite peglu u blizini ili ispod zapaljivih predmeta, na primer, u blizini zavesa. U dodiru s vrućim metalnim delovima, vrućom vodom ili parom, može doći do opekotina. Ako okrećete peglu nadole, budite posebno oprezni - u spremniku može biti vruće vode.
12. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
13. Uvek isključite uređaj iz strujne mreže odmah po korišćenju i ostavite ga da se potpuno ohladi pre nego što ga spremite.
14. U pegli koristite samo destilisanu vodu. Peglu nemojte puniti nikakvim drugim tečnostima. Pri upotrebi otvor za punjenje ne sme biti otvoren.
15. Nemojte koristiti nikakve hemijske aditive, aromatične materije ili sredstva protiv kamenca koje nije preporučio proizvođač pegle. Nepridržavanje tih uslova može dovesti do gubitka prava na garanciju.
16. Parnu peglu koristite samo onako kako je propisano ovim uputstvom. Ova parna pegla namenjena je samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnim korišćenjem ovog uređaja.
17. Putna pegla nije namenjena za uobičajenu upotrebu.



Oprez, vruća površina!

18. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju se poveriti deci bez nadzora.

Do not immerse the appliance body in water! – Telo uređaja nemojte uroniti u vodu!

OPASNOSTI po decu: Deca ne smeju da se igraju s ambalažom. Ne dozvolite deci da se igraju plastičnim kesicama. Postoji opasnost od gušenja.

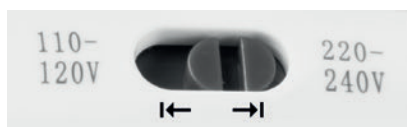
UPUTSTVA ZA UPOTREBU

UPOZORENJE: PRE SVAKE UPOTREBE PROVERITE DA LI JE PREKIDAČ ZA ODABIR NAPONA POSTAVLJEN NA VREDNOSTI KOJE ODGOVARAJU MREŽI KOJU ĆETE KORISTITI.

Podešavanje mreže

Odvijačem postavite peglu na parametre mreže koju trenutno koristite, vidi sliku 1.

UPOZORENJE: Ako koristite adapter za mrežu u inozemstvu, proverite da li je adapter usklađen s tamošnjim normama.



Slika 1: Podešavanje parametara mreže.

Pre prvog korišćenja

Najpre s ploče za peglanje uklonite zaštitnu foliju! Pegla se mora koristiti i odlagati na čvrstu površinu.

Kod prvog peglanja zagrejte peglu bez vode na najvišu temperaturu. Pritom se može dogoditi da iz pegle izlazi slabi dim i da se osete mirisi koji će svakako brzo nestati. Nakon toga možete napuniti spremnik za vodu. Nakon što ste je napunili i zagrejali, ostavite peglu da stoji najmanje 1 min. Pegla će stvarati paru, a vi povremenim pritiskom tastera za mlaz pare uklonite naslage koje su se možda zadržale tokom proizvodnje. Pre prvog korišćenja na vašoj garderobi, preporučujemo da peglu isprobate na nekoj običnoj tkanini poput kuhinjske krpe.

Sklapanje/rasklapanje pegle

Pegla je za praktičnije odlaganje opremljena sklopivom drškom.

Pre svakog sklapanja ili rasklapanja drške pegle, kako bi se postavila u položaj za rad, potrebno je prvo pritisnuti taster PUSH (br. 9). Nemojte to činiti na silu.

Punjenje spremnika za vodu

Pre punjenja spremnika za vodu izvucite utikač iz utičnice!

SR/MNE





UPOZORENJE: Kad otvarate poklopac otvora za punjenje, postupajte oprezno da ne biste greškom izvukli i gumeni poklopac tastera za paru.

Držite peglu u kosom položaju, uključite paru i u otvor za punjenje nalijte vodu do oznake „max“. Preporučujemo da za peglu koristite destilisanu vodu.

UPOZORENJE: Peglu nemojte direktno puniti vodom nego koristite levak koji ste dobili s peglom!

Podešavanje temperature

Garderobu koje želite ispeglati pre svega razvrstajte po međunarodnim simbolima navedenim na oznakama garderobe. Ako na garderobi nema tih oznaka, razvrstajte je po vrstama tkanine.

Oznaka na garderobi	Vrsta tkanine	Regulisanje temperature
	Veštačka vlakna npr. poliester, viskoza	• niska temperatura
	Svila, vuna	•• srednja temperatura
	Pamuk, lan	••• visoka temperatura
	Tkanine koje se ne smeju peglati	

Za one tkanine koje imaju neuobičajene spoljne slojeve (na primer, vez, štampu na tkanini i slično), preporučujemo peglanje na najnižoj temperaturi.

Kad je reč o tkanini koja se sastoji od više vrsta vlakana (na primer, 40% od pamuka i 60% od sintetike), temperaturu regulišite prema onoj vrsti vlakana koja zahteva peglanje na nižoj temperaturi.

Ako ne znate sastav tkanine, odgovarajuću temperaturu odredite tako što ćete isprobati peglanje na najmanje приметnom delu odevnog predmeta. Počnite s najnižom temperaturom i nju postupno povećavajte kako biste postigli idealnu temperaturu.

Nikad nemojte peglati delove na kojima su ostaci znoja i slično: temperatura pegle fiksira mrlje na tkaninama i njih posle neće biti moguće odstraniti.

Uklanjanje masnih mrlja je efikasnije kad koristite suhu peglu srednje temperature: previsoka temperatura bi ih spalila i moglo bi doći do opasnosti od nastanka žutih mrlja.

Kako biste izbegli stvaranje sjajnih mrlja na svili, vuni ili sintetičkim tkaninama, preporučamo peglanje s unutrašnje strane.

Kako biste izbegli stvaranje sjajnih mrlja na plišu, peglajte u jednom smeru (duž vlakana) i nemojte pritiskati peglu.

Što više deterdženta stavite u mašinu za pranje veša, to će vaša garderoba biti zgužvanija. Garderoba se više gužva i na većem broju okretaja pri centrifugiranju.

Mnoge je tkanine lakše peglati kada nisu potpuno suve. Na primer, svilu biste uvek trebali peglati još vlažnu. Postavite temperaturu za peglanje u skladu s materijalom. Zagrevanje ploče za peglanje signalizira se svetlećom kontrolnom lampicom. Kad je kontrolna lampica ugašena, postignuta je tražena temperatura i možete početi s peglanjem.

Tokom peglanja povremeno zasvetli kontrolna lampica, što označava održavanje postavljene temperature. Ako završite peglanje na visokoj temperaturi, a zatim na regulatoru temperature snizite željenu temperaturu, nemojte peglati dok se kontrolna lampica toplote pegle ne uključi ponovo.

Napomena: Kako je za hlađenje potrebno više vremena nego za zagrevanje, preporučujemo vam da prvo peglate tkanine koje se peglaju na niskim, a zatim one koji je se peglaju na višim temperaturama. Takvim postupkom smanjićete prazan hod i opasnost od progorevanja tkanina.

FUNKCIJE PEGLANJA I PARENJA

Peglanje bez pare

Kod peglanja bez pare, postavite regulator pare na položaj isključenog izlaza pare, a regulator toplote postavite u skladu s tipom tkanine.

Peglanje s parom

Regulator toplote postavite u položaj **•••** ili **MAX**, a regulator pare na položaj koji odgovara isključenom izlazu pare. Kad se isključi kontrolna lampica koja označava da je još uvek u toku zagrevanje, regulator postavite na željenu količinu pare. Iz otvora u ploči grejača pegle počće da izlazi para i tada možete početi s peglanjem.

UPOZORENJE: Mlaz pare nikad nemojte usmeravati na ljude ili životinje.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I ČUVANJE

Nakon korišćenja isključite peglu iz struje, otvorite poklopac spremnika, izlijte ostatak vode, a regulator pare i regulator toplote postavite na minimum. Pre nego što odložite parnu peglu, pazite da bude suva, potpuno hladna i čista. Dršku je moguće sklopiti kako bi se pegla lakše odložila.

Pre svakog postupka održavanja, isključite uređaj iz struje! Uređaj mora biti hladan kad god ga čistite! Bilo koje naslage ili ostatke štirka ili omekšivača možete odstraniti pomoću vlažne (nikako mokre) krpe ili nežnog tečnog sredstva za čišćenje i obrisati nekom suvom tkaninom. Nemojte grebati po površini čeličnom vunom ili metalnim predmetima. Peglu nikad nemojte čistiti pod mlazom vode, nemojte je polivati ni uranjati u vodu!

TEHNIČKI PODACI

Kapacitet spremnika za vodu: 40 ml

Nominalni napon: 110–120 V ~ 50/60 Hz

220–240 V ~ 50/60 Hz

Nominalna snaga: 900–1100 W

UPOTREBA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Uputstvo za korišćenje dostupno je na veb-stranici www.ecg-elektro.eu.

Pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara je zadržano.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele elektrieeskirjadele.

HOIATUS: Veenduge alati, et pinget selektor on seadistatud olemasoleva toitevõrgu parameetritele.

2. Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmega triikrauda. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske seadet otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega.
4. Triikrauda kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud! Hoidke toitevõrku ühendatud triikraud ja selle toitejuhe alla 8 aasta vanustest lastest eemal.
5. Ärge jätke töötavat triikrauda järelevalveta.
6. Ärge kasutage aurutriikrauda õues ega märjas keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
7. Ärge kasutage triikrauda, kui see on maha kukkunud ning sellel on nähtavad kahjustused või kui see ei ole tihe.

ET

8. Kasutage triikrauda ainult stabiilsetel lamedatel pindadel. Triikraua paigutamisel alusele veenduge, et aluse aluspind on stabiilne.
9. Enne triikraua täitmist veega või selle tühjendamist ühendage kõigepealt triikraud toitevõrgust lahti.
10. Ärge jätke toitevõrku ühendatud triikrauda järelevalveta. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
11. Ärge kasutage triikrauda süttivate esemete, nagu näiteks kardinad, lähedal või all. Kokkupuude kuumade metallosadega, kuuma veega või auruga võib põhjustada põletusi. Triikraua ümber pööramisel olge ettevaatlik - mahutis võib olla kuum vesi.
12. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
13. Enne triikraua ärapanekut ühendage triikraud toitevõrgust lahti ja laske sellel täielikult maha jahtuda.
14. Kasutage triikrauas ainult destilleeritud vett. Ärge täitke triikrauda muude vedelikega. Täiteava peab triikraua kasutamise ajal olema suletud.
15. Ärge kasutage valmistaja poolt soovitamata keemilisi lisandeid, lõhnaaineid või katlakivi eemaldajaid ning ka muid tarvikuid. Nende juhiste mittejärgimine võib põhjustada garantii katkemise.
16. Kasutage aurutriikrauda ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. See aurutriikraud on ettenähtud kasutamiseks ainult kodusel majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
17. Reisiriiikraud ei ole ettenähtud kasutamiseks normaalsetes tingimustes.
18. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud



Ettevaatust,
kuum pind!

ET

seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Hooldust ja puhastamist ei tohi teostada järelevalveta lapsed.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Ärge sukeldage seadme korpust vette!

OHT lastele Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämpumise oht.

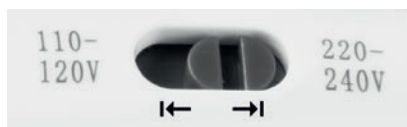
KASUTUSJUHISED

HOIATUS: ENNE IGAKORDSET KASUTAMIST VEENDUGE, ET PINGE SELEKTOR ON SEADISTATUD VASTAVALT KASUTATAVA TOITEVÕRGU PINGELE.

Toitevõrgu seadistamine

Triikraual toitevõrgu parameetrite seadistamiseks kasutage kruvikeerajat, vaadake joonist 1.

HOIATUS: Kui kasutate toitevõrgu adapterit, siis veenduge, et adapter vastab kehtivatele standarditele.



Joonis 1: Toitevõrgu parameetrite seadistamine.

ET Enne esmakordset kasutuselevõttu

Kõigepealt eemaldage triikara talla kaitsekile! Triikrauda peab kasutama ja asetama stabiilsele pinnale. Esimaskordsetel katsetel kuumutage triikraud täielikult üles ilma veeta. Triikraud võib eraldada kergest suitsu ja lõhna, kuid see kaob kiiresti. Seejärel täitke veemahuti. Laske triikraual pärast veega täitmist vähemalt 1 minuti jooksul tekitada auru ja üles kuumeneda ja vajutage aegajalt aurunuppu, et eemaldada aurukanalist mistahes jäägid. Enne esmakordset kasutamist soovime proovida triikida lihtsamat tekstiilmaterjali nt köögirätikut.

Triikraua lahti võtmine/kokkupanek

Hoiustamise lihtsustamiseks on triikraual kokkupandav käepide.

Enne käepideme igakordset kokkupanekut või lahti võtmist, vajutage kõigepealt SURUNUPPU (nr 9). Vältige ülemäärase jõu kasutamist.

Veemahuti täitmine

Enne veega täitmist veenduge, et triikraud on toitevõrgust lahti ühendatud!





HOIATUS: Olge ettevaatlikud täiteava avamisel ning ärge tõmmake juhuslikult välja aurunupu kummikatet.

Hoidke triikrauda kallutatud asendis, lülitage aurufunktsioon välja ja lisage avatud täiteava kaudu vett kuni maksimaalse taseme tähiseni. Soovitame kasutada destilleeritud vett.

HOIATUS: Ärge lisage vett triikraua sisse otse, kasutage selleks kaasasolevat lehitrit!

Temperatuuri seadistused

Enne triikimist sorteerige riided vastavalt etiketil näidatud märgistusele. Märgistuse puudumisel sorteerige riided vastavalt kanga liigile.

Pesu etikett	Kanga liik	Temperatuuri reguleerimisnupp
	Keemilised kangad nt. polüester, viskoos	• madal temperatuur
	Siid, vill	•• keskmine temperatuur
	Puuvill, lina	••• kõrge temperatuur
	Kangad, mida ei saa triikida	

Soovitame triikida ebatavalise viimistlusega (nt litrid, tikandid, pealetrükk) kangaid kõige madalamal temperatuuril.

Segukangaste (nt 40% puuvilla, 60% sünteetikat) korral seadistage temperatuuri regulaator vastavalt kangale, mis vajab madalamat temperatuuri.

Kui Te ei ole kindel kanga koostises, siis määrake sobiv temperatuur kindlaks kanga vähemnähtaval osal. Alustage kõige madalamast temperatuurist ja suurendage seda aeglaselt kuni ideaalse temperatuurini.

Ärge triikige kunagi higiplekke jne.: triikraua kuumus fikseerib kangaplekid, mida ei saa hiljem eemaldada.

Vaha eemaldamine on tõhusam, kui kasutate keskmise temperatuuriga kuiva triikrauda: ülemäärane kuumus põletab vaha selle ja võib põhjustada kollaste plekkide tekkimise.

Siidil, villal või sünteetilistel kangastel "läikivate" plekkide ärahoidmiseks triikige neid pahupoolelt.

Sametil "läikivate" plekkide ärahoidmiseks triikige seda ühes suunas (kiududega ühes suunas) ja ärge suruge triikrauale liiga tugevasti.

Mida rohkem pesu panete pesumasinasse, seda kortsulisem see on. Pesu muutub kortsuliseks ka väga kiiretel pöörlemiskiirustel.

Mitmeid kangaid on lihtsam triikida niiskelt. Näiteks peab siidi triikima alati niiskena.

Seadistage temperatuur vastavalt kanga liigile. Triikraua talla kuumenemist näitab märgutuli. Kui märgutuli kustub, siis näitab see seda, et soovitud temperatuur on saavutatud ning saate alustada triikimist.

Triikimise ajal märgutuli aeg-ajalt süttib, näidates temperatuuriseadistuse järgimist. Pärast kõrget temperatuuril triikimise lõpetamist ja temperatuuri vähendamist, ärge jätkake triikimist kuni märgutule uuesti süttimiseni.

Märkus: Kuna jahutamine võtab rohkem aega, kui kuumutamine, siis soovitame kõigepealt triikida kangaid, mis vajavad madalamat temperatuuri. Sellega väldite seisuaegu ja kanga põletamise ohtu.

TRIIKIMINE JA AURUTAMINE

Triikimine ilma auruta

Ilma auruta triikimisel seadistage auru regulaator ilma auruta asendisse ja seadistage temperatuuri regulaator vastavalt kanga tüübile.

Triikimine auruga

Seadistage temperatuuri regulaator ... või MAX asendisse ning auru regulaator auruta triikimise asendisse. Kohe kui kuumutusnäidik lülitub välja, seadistage auru regulaator soovitud asendisse. Triikraua talla avadest hakkab väljuma aur, triikraud on valmis triikimiseks.

HOIATUS: Ärge kunagi suunake aurujuga inimeste või loomade suunas.

PUHASTAMINE, HOOLDAMINE JA HOIUSTAMINE

Pärast kasutamist ühendage triikraud toitevõrgust lahti, avage täiteva, kallake järelejäänud vesi välja, viige auru regulaator minimaalse tähise juurde ja temperatuuri regulaator samuti minimaalse tähise juurde. Enne

aurutriikraua hoiustamist veenduge, et see täielikult maha jahtunud, puhas ja kuiv. Hoiustamise lihtsustamiseks saab triikraua käepideme kokku panna.

Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Puhaste ainult mahajahtunud seadet! Mistahes mustust, nagu näiteks tärklise või kangapehmenaja jääke saab eemaldada niiske (mitte märja) lapiga või keskmise tugevusega vedela pesemisvahendiga ja kuivatada pehme ja kuiva lapiga. Terasnuustik või metallesemed võivad talda kriimustada. Ärge kunagi puhastage triikrauda voolava vee all, ärge loputage ega sukeldage seda vette!

TEHNILISED ANDMED

Veemahuti maht 40 ml

Nimipinge: 110–120 V ~ 50/60 Hz
220–240 V ~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 900–1100 W

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

TOOTE UTILISEERIMISE KASUTUSEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



ET

Kasutusjuhend on kättesaadav Internetis www.ecg-electro.eu veebilehel. Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl naudodamasis (-iesi) ar dirbdamas (-ami) šiuo prietaisu, naudotojas / naudotojai turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.

ĮSPĖJIMAS: Visuomet įsitikinkite, kad įtampos parinkiklis yra nustatytas pagal esamo tinklo parametrus.

2. Nenaudokite lygintuvo, jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte galimo elektros smūgio.
4. Naudodami garų lygintuvą ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi! Kai pastarasis prijungtas prie maitinimo šaltinio arba jei aušta, laikykite lygintuvą ir jo maitinimo laidą atokiau nuo jaunesnių nei 8 metų vaikai.
5. Nepalikite veikiančio lygintuvo be priežiūros.
6. Nenaudokite garų lygintuvo lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.

7. Lygintuvo nereikėtų naudoti, jei jis nukrito ir atrodo akivaizdžiai pažeistas arba netvarkingas.
8. Naudokite lygintuvą tik ant stabilių plokščių paviršių. Statydami lygintuvą ant stovo įsitikinkite, kad paviršius ant kurio stovės lygintuvas yra stabilus.
9. Pirmiausia, visada atjunkite lygintuvą nuo maitinimo išvado prieš pildami j vidų vandenį arba prieš ištuštinami vandens talpyklą.
10. Rekomenduojame be priežiūros nepalikti prie elektros lizdo prijungti lygintuvo. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūkstelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
11. Nenaudokite lygintuvo šalia arba po degiais objektais, kaip antai, arti užuolaidų. Dėl kontakto su karštomis dalimis, karštu vandeniu arba garais galima nusideginti. Apversdami lygintuvą būkite atsargūs - talpyklėje gali būti karšto vandens.
12. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
13. Iškart pasinaudoję atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam visapusiškai atvėsti.
14. Lygintuvui naudokite tik distiliuotą vandenį. Nepilkite į lygintuvą kitokių skysčių. Užpildiklio anga naudojimo metu privalo būti atidengta.
15. Nenaudokite cheminių priedų, aromatinių medžiagų arba kalkių šalinimo priemonių bei kitų priedų kitokių nei rekomenduoja gamintojas. Nesilaikydami šių instrukcijų rizikuojate prarasti garantiją.
16. Naudokite garų lygintuvą tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis garų lygintuvas skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
17. Kelioninis lygintuvas nėra skirtas įprastiniam naudojimui.



Atsargiai, įkaitęs paviršius!

18. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Valymo ir techninės priežiūros darbų draudžiama leisti atlikti neprižiūrimiems vaikams.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Nemerkite prietaiso korpuso į vandenį!

PAVOJUS vaikams Vaikams draudžiama leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais. Uždusimo pavojus.

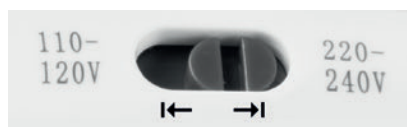
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

ĮSPĖJIMAS: KIEKVIENĄ KARTĄ PRIEŠ NAUDOJIMĄSI ĮSITIKINKITE, KAD ĮTAMPOS PARINKIKLIS YRA NUSTATYTAS PAGAL NAUDOJAMO MAITINIMO TINKLO REIKŠMES.

Tinklo sąranka

Kad nustatytumėte lygintuvo einamuoju metu naudojamus tinklo parametrus, naudokite atsuktuvą, žr. 1 pav.

ĮSPĖJIMAS: Jei kitoje šalyje naudojate maitinimo lizdo adapterį įsitikinkite, kad adapteris atitinka galiojančius standartus.



1 pav.: Tinklo parametrų nustatymai.

Prieš pradėdant naudojimą

Pirmiausia, nuimkite apsauginę plėvelę nuo lygintuvo pado! Lygintuvą būtina naudoti ir statyti ant stabilaus paviršiaus.

Lygindami pirmąjį kartą, pakaitinkite lygintuvą iki aukščiausio laipsnio be vandens. Lygintuvus gali skeisti nedidelį kvapą, tačiau jis netrukus išnyksta. Po to galima pripildyti vandens talpyklę. Po to kai pripilate vandens ir prijungiate prie maitinimo lizdo, palikite lygintuvą mažiausia 1 minutei, kad susidarytų garai ir prietaisas įkaistų, ir kartas nuo karto nuspauskite garų išleidimo mygtuką, kad pasišalintų bet kokie gamybos proceso likučiai. Prieš pirmąjį kartą lyginant skalbinius rekomenduojame išbandyti lygintuvą ant kokio nors eilinio audinio, pvz., virtuvės rankšluosčio.

Lygintuvo dalių atlenkimas / nulenkimas

Kad laikyti būtų galima taupiau lygintuvo rankeną galima užlenkti.

Kiekvieną kartą prieš nulenkdami arba atlenkdami rankeną į darbo padėtį, pirmiausia spauskite PUSH mygtuką (Nr.9). Nenaudokite per didelės jėgos!

Vandens talpyklės pripildymas

Prieš pildydami vandenį įsitikinkite, kad lygintuvas atjungtas nuo maitinimo lizdo!

ĮSPĖJIMAS: Nuiminėdami užpildiklio kakliuko gaubtelį būkite atsargūs, kad netyčia nenusiimtų guminė garų mygtuko apgauba.

Laikykite lygintuvą pakreiptoje padėtyje, išjunkite garus ir pilkite vandenį pro atvirą pripildymo angą iki maksimumo atžymos. Rekomenduojame lygintuvui naudoti distiliuotą vandenį.

ĮSPĖJIMAS: Nepildykite lygintuvo vandeniu tiesiogiai, naudokite kartu su lygintuvu tiekiamą piltuvėlį!

Temperatūros nuostatos

Prieš lygindami išrūšiuokite skalbinius pagal tarptautinius tekstilės priežiūros ir ženklavimo kodus, kuriuos rasite ant audinio žymos. Jei to nėra, atskirkite drabužius pagal audinio tipą.

Audinio žyma	Audinio tipas	Temperatūros valdiklis
	Cheminiis pluoštas, pavyzdžiui, poliesteris, viskozė	• žema temperatūra
	Šilkas, vilna	•• vidutinė temperatūra
	Medvilnė, linas	••• aukšta temperatūra
	Audinys, kurio negalima lyginti	

Rekomenduojame neįprastais puošybos elementais dekoruotus (kaip antai, žvyno pavidalo blizgutis, išsiuvinėjimas, spausdinys) audinius lyginti žemesne temperatūra.

Mišraus tipo audiniams (kaip antai, 40 % medvilnė, 60 % sintetika) nustatykite temperatūros valdiklį pagal audinio pluoštui reikalaujamą temperatūrą.

Jei nesate tikri dėl audinio sudėties, nustatykite tinkamą temperatūrą atlikdami testą ant mažiausia pastebimos audinio dalies. Pradėkite nuo mažiausios temperatūros bei iš lėto ją didinkite, kol bus pasiekta ideali temperatūra.

Niekada nelyginkite dėmių su prakaito žymėmis ir pan.: lygintuvo karštis pridedina audinio dėmes, kurių nebegalima pašalinti.

LT

Vaško pašalinimas bus daug efektyvesnis naudojant vidutinės temperatūros sausą lyginimą: karščio perteklius gali jį nudeginti, todėl rizikuojate, kad liks geltonų dėmių.

Kad ant šilko, vilnos arba sintetikos nesusidarytų „blizgios“ dėmės, tokias medžiagas lyginkite iš išvirkščiosios pusės.

Norėdami išvengti „blizgių“ dėmių susidarymo ant aksomo, lyginkite jį viena kryptimi (pagal pluoštą) ir nespauskite lygintuvo.

Kuo daugiau skalbinių sudėta į skalbyklę, tuo raukšlėtesni jie bus po skalbimo. Skalbiniai labiau raukšlėjasi nuostačius labai didelį centrifūgos greitį.

Didžiąją audinių dalį lyginti yra paprasčiau, kai jie dar apysausiai. Pavyzdžiui, šilką visuomet lyginkite drėgną. Naudokite temperatūros valdiklį kad nustatytumėte lyginimo temperatūrą pagal audinio tipą. Šviesinis indikatorius informuoja apie lygintuvo pado įkaitimo procesą. Užgesęs šviesinis indikatorius informuoja, kad buvo pasiekta pageidaujama temperatūra; taigi galima pradėti lyginti.

Lyginimo metu kartkartėmis įsižiebia pado temperatūros indikatorius, nurodydamas, kad temperatūros nuostata yra palaikoma. Baigę lyginimą aukšta temperatūra ir mažindami temperatūrą, toliau nenaudokite lygintuvo kol vėl neįsižiebia lygintuvo pado indikatorius.

Pastaba: Kadangi ataušimas užtrunka ilgiau nei įkaitimas, pirmiausia rekomenduojame lyginti audinius, kuriems reikia žemesnės temperatūros. Tokiu būdu sutaupoma laiko ir eliminuojama audinio sudeginimo rizika.

LYGINIMAS IR GARŲ FUNKCIJA

Lyginimas be garų

Lygindami be garų nustatykite garų valdiklį į garų išjungimo padėtį, o temperatūros valdiklį – pagal lyginamo audinio tipą.

Lyginimas su garais

Nustatykite temperatūros valdiklį kaip ... arba MAX, o garų valdiklio padėtį pakeiskite iš išjungimo padėties. Netrukus kai užgęsta temperatūros indikatorius lemputė, nustatykite garų valdiklį į pageidaujamą reikšmę. Garai pradės veržtis pro lygintuvo pado angas, taigi galite pradėti lyginimą.

ĮSPĖJIMAS: niekada nenukreipkite garų į žmones arba gyvūnus.

VALYMAS, TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Po naudojimo atjunkite lygintuvą nuo maitinimo šaltinio, atverkite vandens talpyklės gaubtelį, išpilkite likusį vandenį, nustatykite garų ir temperatūrinį valdiklius ties minimumo padėtimi. Visada, prieš padėdami garų lygintuvą į jo laikymo vietą, įsitinkinkite, kad prietaisas visapusiškai ataušo, ir kad jis švarus. Kad prietaisas neužimtų daug vietos, galite nulenkti žemyn jo rankeną.

Prieš pradėdami prietaiso techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Valymas visada atliekamas prietaisui ataušus!

Bet kokias nuosėdas, krakmolo arba audinių minkštiklio likučius galima pašalinti drėgna (ne šlapia) skepeta arba švelniu plovikliu sudrėkinta ir išdžiovinta minkšta, sausa skepeta. Naudojant metalines kempinėles arba metalinius objektus galima subraižyti lygintuvo padą. Niekada nevalykite prietaiso vandeniu iš čiaupo, neskalaukite arba nemerkite korpuso į vandenį!

TECHNINIAI DUOMENYS

Vandens talpyklė 40 ml

Vardinė įtampa: 110–120 V ~ 50/60 Hz

220–240 V ~ 50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 900–1100 W

NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIO UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvejė, kur įsigijote šį gaminį.



08/05

Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.



Techninės informacijos vadovą rasite internete www.ecg-electro.eu.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārliedzieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.

BRĪDINĀJUMS: Vienmēr pārliedzieties, ka sprieguma izvēles slēdzis ir iestatīts atbilstoši elektrotīkla parametriem.

2. Neizmantojiet gludekli ar bojātu vadu. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku.
4. Izmantojot tvaika gludekli bērnu tuvumā, esiet sevišķi piesardzīgi. Nepieļaujiet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, tuvojas gludeklim, kad tas ir pieslēgts pie elektrotīkla vai atdziest.
5. Neatstājiet gludekli nepieskatītu, kamēr tas darbojas.
6. Neizmantojiet tvaika gludekli ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai vadam ar mitrām rokām. Strāvas trieciena risks.
7. Nelietojiet gludekli, ja tas ir nokritis un tam ir redzamas bojājumu pazīmes vai korpuss nav ciešs.

8. Lietojiet gludekli tikai uz stabilas, plakanas virsmas. Novietojot gludekli uz statīva, pārliecinoties, ka virsma, uz kuras statīvs atrodas, ir stabila.
9. Vienmēr pirms ūdens ieliešanas gludeklī un tā iztukšošanas atvienojiet to no elektropadeves.
10. Mēs iesakām neatstāt gludekli bez uzmanības, kamēr tas ir pieslēgts pie elektropadeves. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot aiz kontaktdakšas.
11. Neizmantojiet gludekli uzliesmojošu priekšmetu tuvumā vai zem tiem, piemēram, aizkaru tuvumā. Saskare ar karstām metāla detaļām, karstu ūdeni vai tvaiku var radīt apdegumus. Apgāžot gludekli otrādi, uzmanieties — tvertnē var būt karsts ūdens.
12. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
13. Uzreiz pēc izmantošanas atvienojiet ierīci no elektropadeves un ļaujiet tai pilnībā atdzist pirms novietošanas glabāšanai.
14. Gludeklī izmantojiet tikai destilētu ūdeni. Nepiepildiet gludekli ar citiem šķidrumiem. Uzpildes atvere nedrīkst būt atvērta lietošanas laikā.
15. Nelietojiet ķīmiskas piedevas, aromātiskas vielas vai atkaļķošanas līdzekļus un citus piederumus, ko neiesaka ražotājs. Neievērojot šos norādījumus, var tikt zaudēta garantija.
16. Izmantojiet tvaika gludekli tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Gludeklis paredzēts tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
17. Ceļojuma gludeklis nav paredzēts standarta izmantošanai.
18. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst



Uzmanību!
Karsta virsma!

ar ierīci spēlētis. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieskatīšanas.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Neiemērciet ierīces korpusu ūdenī!

BRIESMAS bērniem Bērni nedrīkst spēlētis ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlētis ar plastmasas maisiem. Nosmakšanas risks.

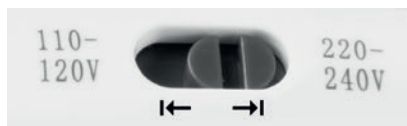
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

BRĪDINĀJUMS: PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES PĀRLIECINIETIES, KA SPRIEGUMA IZVĒLES SLĒDZIS IR IESTATĪTS ATBILSTOŠI ATTIECĪGĀ ELEKTROTĪKLA PARAMETRIEM.

Elektrotīkla izvēle

Ar skrūvgrieža palīdzību izvēlieties atbilstošos elektrotīkla parametrus, skatīt 1. attēlu.

BRĪDINĀJUMS: Ja citā valstī tiek izmantots tīkla adapteris, pārliecinieties, ka tas atbilst piemērojamajiem standartiem.



1. attēls: elektrotīkla izvēle

Pirms lietošanas sākšanas

Vispirms noņemiet aizsargplēvīti no gludināšanas virsmas! Gludeklis ir jālieto un jānovieto uz stabilas virsmas. Gludinot pirmoreiz, uzkaršējiet gludekli līdz augstākajam līmenim, nelietojot ūdeni. No gludekļa var izdalīties nelieli dūmi vai aromāts, bet tie drīz pazūd. Pēc tam var piepildīt ūdens tvertni. Ļaujiet gludeklim “saražot” tvaiku un uzsilt vismaz 1 minūti pēc tā uzpildes un ieslēgšanas un laiku pa laikam nospiediet tvaika pogu, lai izvadītu atliekas, kas radušās tvaika ģenerēšanas procesā. Mēs iesakām pirmoreiz izmēģināt gludekli ar kādu vienkāršu audumu, piem., trauku dvieli.

Gludekļa salocīšana/atlocīšana

Šim gludeklim ir salokāms rokturis ērtākai uzglabāšanai.

Pirms katras roktura salocīšanas vai atlocīšanas atpakaļ darba stāvoklī, vispirms nospiediet PUSH (SPIEST) pogu (Nr. 9). Nepielietojiet pārāk lielu spēku.

Ūdens tvertnes piepildīšana

Pirms iepildāt ūdeni, pārliecinieties, ka gludeklis ir atvienots no rozetes!

BRĪDINĀJUMS: uzpildes atveres vāciņu atveriet uzmanīgi, lai nejauši neizrautu tvaika pogas gumijas apvalku. Turiet gludekli stāvus, izslēdziet tvaika funkciju un ielejiet ūdeni uzpildes atverē līdz max. (maks.) atzīmei. Mēs iesakām gludekli izmantot destilētu ūdeni.

BRĪDINĀJUMS: nepiepildiet ūdeni tieši no krāna; izmantojiet komplektā iekļauto piltuvi!

Temperatūras iestatījumi

Pirms gludināšanas šķirojiet apģērbus saskaņā ar starptautiskajiem tekstilizstrādājumu kopšanas un marķēšanas kodiem, kas atrodami uz birkām. Ja to nav, šķirojiet apģērbus pēc auduma veida.

Birka	Auduma veids	Temperatūras vadība
	Ķīmiskas šķiedras piem., poliesters, viskoze	• zema temperatūra
	Zīds, vilna	•• vidēja temperatūra
	Kokvilna, lins	••• augsta temperatūra
	Audumi, ko nedrīkst gludināt	

Mēs iesakām gludināt audumus ar neparastu apdari (piem., vizuļiem, izšuvumiem, apdrukām u.c.) ar viszemāko temperatūru.

Jauktiem audumiem (piem., 40% kokvilna, 40% sintētika) noregulējiet temperatūras regulatoru atbilstoši audumam, kuram nepieciešama zemāka temperatūra.

Ja neesat droši par auduma sastāvu, nosakiet piemēroto temperatūru, veicot izmēģinājumu uz mazāk redzamās apģērba daļas. Sāciet ar mazāko temperatūru un lēnām to palieliniet līdz ideālajai temperatūrai.

Nekad negludiniet vietas, kur redzami svišanas traipi u.tml. – gludekļa karstums nostiprina auduma traipus, un tos vairs nevar izmazgāt.

Vaska likvidēšana ir efektīvāka, izmantojot sausu gludekli ar vidēju temperatūru: pārāk liels karstums piededzina vasku un pastāv dzeltenu plankumu risks.

Lai uz zīda, vilnas vai sintētiskiem audumiem neveidotos “spīdīgi” laukumi, gludiniet šos audumus apgrieztus otrādi, no iekšpuses.

Lai uz velveta auduma neveidotos “spīdīgi” laukumi, gludiniet to vienā virzienā (pa šķiedrai) un nespiediet gludekli.

Jo vairāk veļas tiks ielikts veļasmašīnā, jo saburzītāka tā kļūs. Veļa saburzās vairāk pie lieliem centrifūgas apgriezieniem.

Daudzus audumus ir vieglāk gludināt, ja tie nav pilnīgi sausi. Piemēram, zīds vienmēr ir jāgludina mitrs.

Lietojiet temperatūras regulēšanu, lai iestatītu gludināšanas temperatūru atbilstoši auduma veidam. Iedegts indikators norāda, ka notiek gludekļa plāksnes silšana. Kad indikators nodziest, tas nozīmē, ka vēlamā temperatūra ir sasniegta un var sākt gludināšanu.

Plāksnes temperatūras indikators gludināšanas laikā laiku pa laikam iedegas, norādot, ka tiek uzturēta iestatītā temperatūra. Kad esat beiguši gludināt augstā temperatūrā un esat temperatūru samazinājuši, neturpiniet lietot gludekli, kamēr atkal nav iededzies plāksnes temperatūras indikators.

Piezīme: tā kā atdzišana aizņem vairāk laikā nekā uzsilšana, iesakām no sākuma gludināt apģērbus, kuriem nepieciešama zemāka temperatūra. Tādējādi jūs samazināt zaudēto laiku un novēršat auduma apdedzināšanas risku.

GLUDINĀŠANAS UN TVAIKA FUNKCIJA

Gludināšana bez tvaika

Gludināšanai bez tvaika iestatiet tvaika regulatoru izslēgtajā pozīcijā un iestatiet temperatūru atbilstoši auduma veidam.

Gludināšana ar tvaiku

Iestatiet temperatūras regulatoru pozīcijā --- vai MAX, un iestatiet tvaika regulatoru izslēgtajā pozīcijā. Tiklīdz sildīšanas indikators izslēdzas, iestatiet tvaika regulatoru vēlamajā pozīcijā. Tvaiks sāks nākt no gludekļa plāksnes atverēm un jūs varat sākt gludināt.

BRĪDINĀJUMS: Nekad nepavērsiet tvaika strūklu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.

TĪRĪŠANA, APKOPE UN GLABĀŠANA

Pēc izmantošanas atvienojiet gludekli no elektrotīkla, atveriet iepildes atveres vāciņu, izlejiet atlikušo ūdeni, noregulējiet tvaika regulatoru uz minimumu un iestatiet temperatūras regulatoru arī uz minimumu. Pirms tvaika gludekļa novietošanas glabāšanai vienmēr pārliedzinieties, ka tas ir pilnīgi atdzisis, tīrs un sauss. Gludekļa rokturi var nolocīt ērtākai glabāšanai.

Pirms apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no rozetes. Tiriet tikai atdzisušu ierīci!

Jebkādas atliekas, piemēram, stērķeles vai veļas mikstinātāja atliekas var notīrīt ar mitru (ne slapju) drānu vai vieglu mazgāšanas līdzekli un nosusināt ar sausu, mīkstu drānu. Asas vilnas vai metāla priekšmetu lietošana var saskrāpēt gludekļa plāksni. Nekad neskalojiet taisnotāju tekošā ūdenī; neiegremdējiet to ūdenī!

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Ūdens tvertnes ietilpība 40 ml

Nominālais spriegums: 110–120 V ~ 50/60 Hz

220–240 V ~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 900–1100 W

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCES KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē www.ecg-electro.eu.

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.